



IT	Soffiatore portatile da giardino alimentato a batteria MANUALE DI ISTRUZIONI ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
BG	Градинска преносима акумулаторна обдухваща машина УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
BS	Akumulatorski duvač/usisivač lišća UPUTSTVO ZA UPOTREBU PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
CS	Přenosný akumulátorový zahradní foukač NÁVOD K POUŽITÍ POZOR: Před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
DA	Batteridrevet bærbar løvblæser til havebrug BRUGSANVISNING ADVARSEL: Læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
DE	Tragbarer Laubbläser für den Garten mit Batteriebetrieb GEBRAUCHSANWEISUNG ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
EL	Φορητός φυσητήρας μπαταρίας για κήπους ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΠΣ ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
EN	Portable battery-powered garden blower OPERATOR'S MANUAL WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using this machine.
ES	Soplador portátil de jardín a batería MANUAL DE INSTRUCCIONES ATENCIÓN: antes de utilizar esta máquina, lea atentamente el manual de instrucciones.
ET	Kaasaskantav akutoitel aiapuhur KASUTUSJUHEND ETTEVAATUST: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikultkäesolevat kasutusjuhendit.
FI	Käsinvannettava akkukäyttöinen lehtipuhallin KÄYTTÖOHJEET VAROITUS lue käyttöopas huolellisesti ennen koneenkäyttöä.
FR	Souffleur de jardin portatif alimenté par batterie MANUEL D'UTILISATION ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
HR	Prijenosni puhač lišća s baterijskim napajanjem PRIRUČNIK ZA UPORABU POZOR: Prije nego pristupite uporabi stroja, pažljivo pročitajte upute.
HU	Akkumulátoros hordozható kerti lombfűvő HASZNÁLATI UTASÍTÁS FIGYELEM: a gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet!
LT	Akumuliatorinis nešiojamas pūstuvas sodo darbams NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS DÉMESIO: prieš naudojant prietaisą, būtina atidžiai susipažinti suvartotojo vadovu.
LV	Pārnesams dārza pūtējs ar akumulatora barošanu LIETOŠANAS INSTRUKCIJA UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
MK	Преносен раздувач за градини со напојување на батерија УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА ВНИМАНИЕ: пред да ја употребите машината, внимателно прочитайте го упатството за употреба.

NL**Draagbare tuinblazer met accutoevoer
GEBRUIKERSHANDLEIDING**

LET OP: Voordat u de deze machine gaat gebruiken dient u eerst deze handleiding aandachtig door te lezen.

NO**Batteridrevet bærbar løvblåser
INSTRUKSJONSBOK**

ADVARSEL: Les denne bruksanvisningen nøyde før du bruker maskinen.

PL**Przenośna akumulatorowa dmuchawa ogrodowa
INSTRUKCJE OBSŁUGI**

UWAGA: Przed użyciem urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję.

PT**Soprador portátil de jardim alimentado a bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES**

ATENCAO! Antes de usar a moto-roçadeira, ler com atenção este manual de instruções.

RO**Suflantă portabilă de grădină cu baterie
MANUAL DE INSTRUCTIUNI**

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU**Портативный садовый пылесос с батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

ВНИМАНИЕ: Прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK**Prenosný akumulátorový záhradný fúkač
NÁVOD NA POUŽITIE**

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL**Prenosni akumulatorski vrtni puhalnik
PRIROČNIK ZA UPORABO**

POZOR: Preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR**Akumulatorski duvač/usisivač lišća
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA**

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

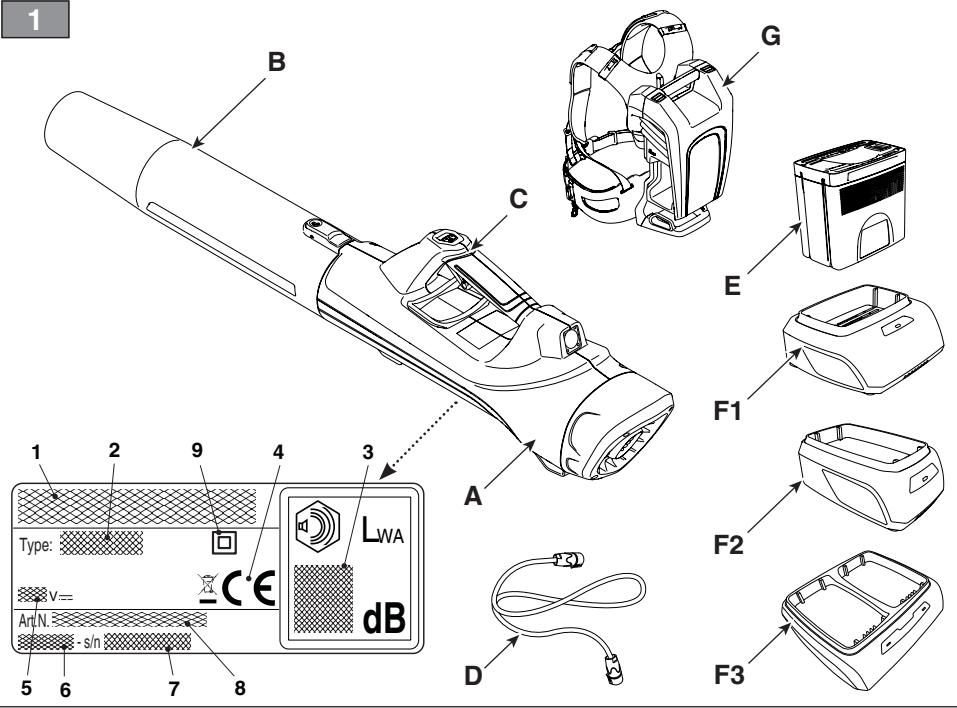
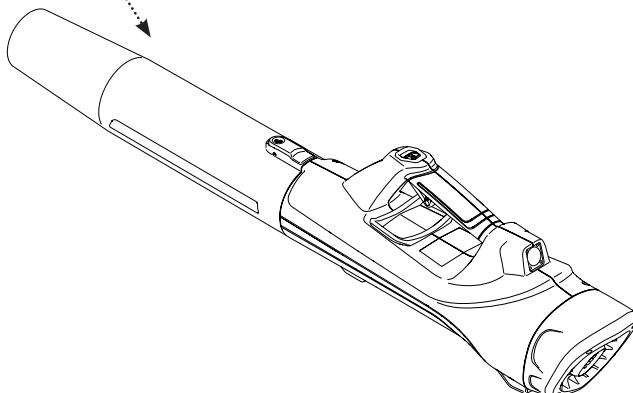
SV**Bärbar batteridriven lövblås för trädgårdsbruk
BRUKSANVISNING**

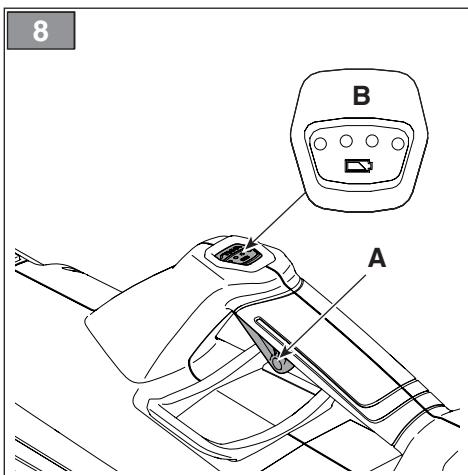
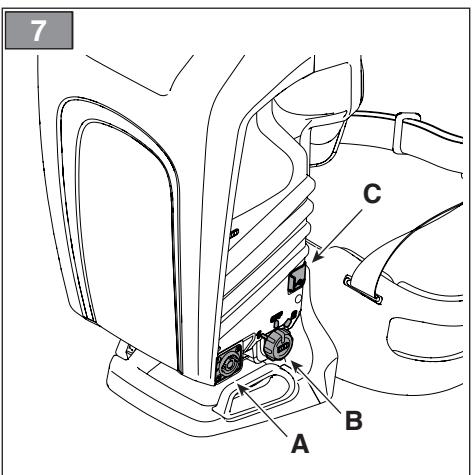
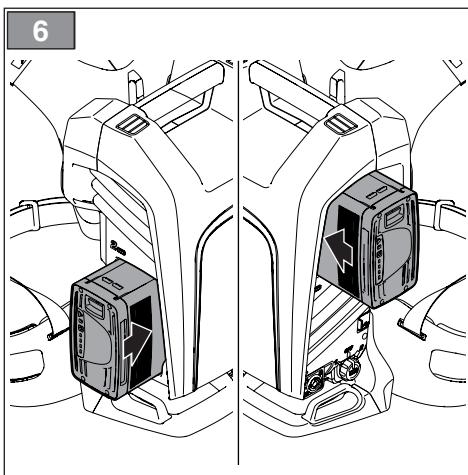
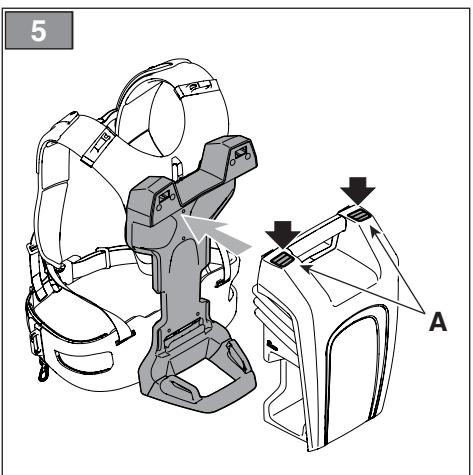
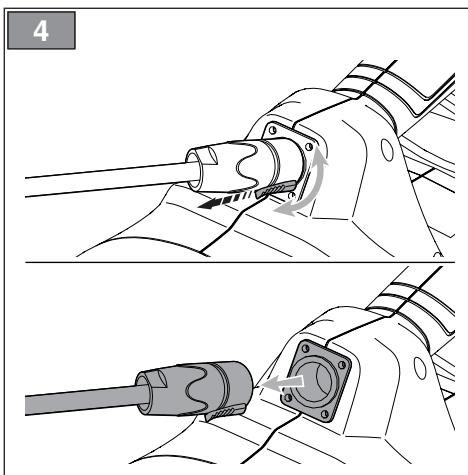
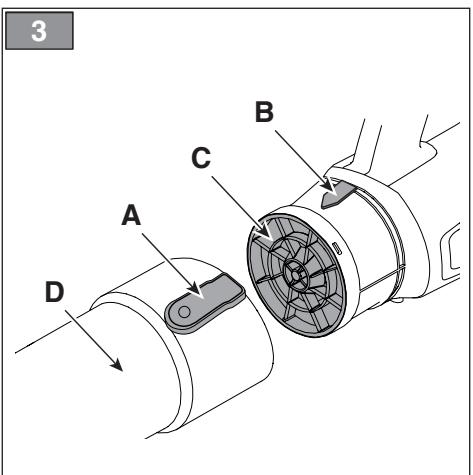
VARNING: Läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

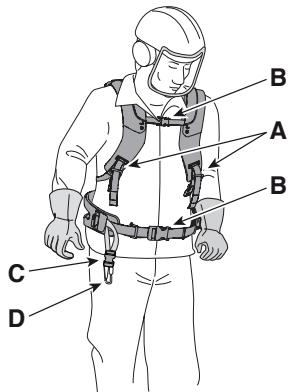
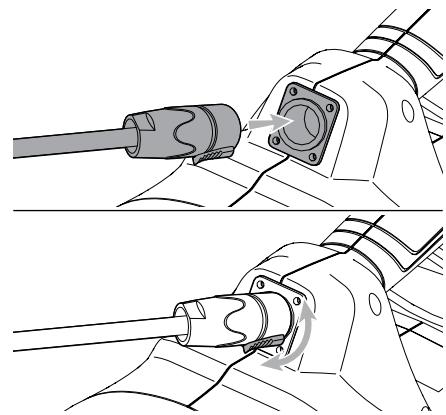
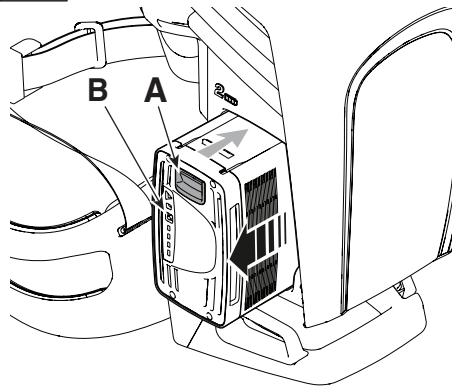
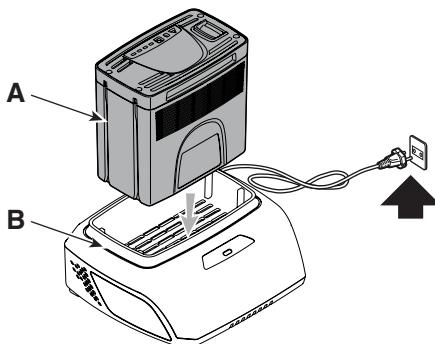
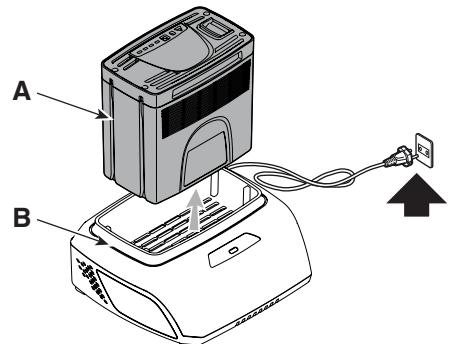
TR**Batarya beslemeli taşınır bahçe üfleyicisi
KULLANIM KILAVUZU**

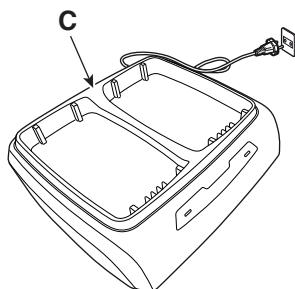
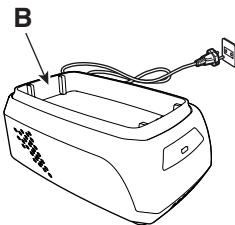
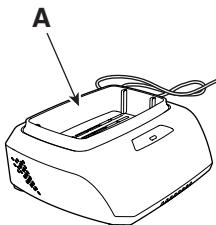
DİKKAT! Makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKÝ - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτούπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käänös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av orginal bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

1**2**



9**10****11****12****13****14**



[1]	DATI TECNICI	BL 900 Li 48	
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	48
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2
[4]	Velocità senza carico	/min	21500
[5]	Velocità massima dell'aria	km/h	198
[6]	Flusso d'aria	m ³ /s	0,26
[7]	Peso	kg	2,7
[8]	Tensione e corrente di carica (Uscita USB)	V / A	5 / 2
[9]	Livello di pressione acustica misurato (in base alla EN 50636-2-100)	dB(A)	78,8
[10]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[11]	Livello di potenza acustica misurato (in base alla EN 50636-2-100)	dB(A)	91,8
[10]	Incertezza di misura	dB(A)	2,3
[12]	Livello di potenza acustica garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	94
[13]	Livello di vibrazioni (in base alla EN 50636-2-100)	m/s ²	1,27
[10]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5

[14]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[15]	Gruppo batteria, mod.	BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 720 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48
[16]	Carica batteria	CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48 CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48

a) NOTA: il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) AVVERTENZA: l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tene premuta la leva comando acceleratore.

<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Напрежение захранване MAX</p> <p>[3] Напрежение захранване NOMINAL</p> <p>[4] Скорост без товар</p> <p>[5] Максимална въздушна скорост</p> <p>[6] Въздушен дебит</p> <p>[7] Тегло</p> <p>[8] Напрежение и ток на зареждане (На изход USB)</p> <p>[9] Ниво на звука налягане (съгласно EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Несигурност на измерване</p> <p>[11] Измерено ниво на акустична мощност (съгласно EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Гарантирано ниво на акустична мощност (съгласно 2000/14/EC)</p> <p>[13] Ниво на вибрации (съгласно EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Приналежности по поръчка</p> <p>[15] Акумулаторен блок</p> <p>[16] Зарадио устройство за акумулатора</p> <p>a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната общата стойност на вибрации е измерена прибрежайки се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правени на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издадено на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, на използване на инструмента. Поради това е необходимо време на работа да се вземат следните предпазни мерки целици предизвиканото на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничите времената на използване на машината и намалете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja MAX</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Maksimalna brzina vazduha</p> <p>[6] Protok vazduha</p> <p>[7] Težina</p> <p>[8] Napon i struja punjenja (izlaz USB)</p> <p>[9] Razina zvučnog pritiska (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Mjerna nesigurnost</p> <p>[11] Izmjerenja razina zvučne snage (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Garantovana razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[13] Razina vibracija (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[15] Baterija</p> <p>[16] Punjač baterije</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procijene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti slijedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograniciti vrijeme upotrebe masine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnutu polugu komande gasa.</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Napájecí napětí MAX</p> <p>[3] Napájecí napětí NOMINAL</p> <p>[4] Rychlosť bez nákladu</p> <p>[5] Maximálni rychlosť vzduchu</p> <p>[6] Průtok vzduchu</p> <p>[7] Hmotnost</p> <p>[8] Nabíjecí napětí a proud (výstup USB)</p> <p>[9] Uroveň akustického tlaku (dle EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Nepřesnost měření</p> <p>[11] Uroveň naměřeného akustického výkonu (dle EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Uroveň zaručeného akustického výkonu (dle 2000/14/EC)</p> <p>[13] Uroveň vibrací (dle EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Příslušenství na požádání</p> <p>[15] Akumulátor</p> <p>[16] Nabíjecí akumulátor</p> <p>a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibraci byla naměřena s použitím normalizované zkoušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravném vyhodnocování vystavení vibracím.</p> <p>b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od prohlášené celkové hodnoty, v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je freba během práce přimoužit níže uvedená bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkrátte doby, během kterých je zatláčena ovládací páka plynu.</p>
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Forsningssspænding MAX</p> <p>[3] Forsningssspænding NOMINAL</p> <p>[4] Hastighed uden belastning</p> <p>[5] Maksimal luft hastighed</p> <p>[6] Luftstrom</p> <p>[7] Vægt</p> <p>[8] Spænding og opladningsstrøm (udgang USB)</p> <p>[9] Lydrydningsniveau (i henhold til EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Måleunsikkerhed</p> <p>[11] Målt lydefektniveau (i henhold til EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Garanteret lydefektniveau (i henhold til 2000/14/EC)</p> <p>[13] Vibrationsniveau (i henhold til EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Ekstraudstyr</p> <p>[15] Batterigruppe</p> <p>[16] Batteriplader</p> <p>a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenhæng mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af ekspoleringen.</p> <p>b) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugerne. Bær handske under brug, begræns den tid hvor gashåndtaget holdes aktiveret</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Versorgungsspannung MAX</p> <p>[3] Versorgungsspannung NOMINAL</p> <p>[4] Leerlaufdrehzahl</p> <p>[5] Max. Luftgeschwindigkeit</p> <p>[6] Luftstrom</p> <p>[7] Gewicht</p> <p>[8] Ladespannung und -strom (Ausgang USB)</p> <p>[9] Schalldruckpegel (gemäß EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Messgenauigkeit</p> <p>[11] Gemessener Schallleistungspegel (gemäß EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Garantiert Schallleistungspegel (gemäß 2000/14/EC)</p> <p>[13] Vibrationspegel (gemäß EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Sonderzubehör</p> <p>[15] Akku</p> <p>[16] Batterieladegerät</p> <p>a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.</p> <p>b) WARNUNG: Die Schwingungsemmission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Steuerhebel gedrückt hält.</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Τάση τροφοδοσίας MAX</p> <p>[3] Τάση τροφοδοσίας NOMINAL</p> <p>[4] Ταχύτητα χωρίς φόρτιο</p> <p>[5] Μέγιστη ταχύτητα αέρα</p> <p>[6] Ροή αέρα</p> <p>[7] Βάρος</p> <p>[8] Τάση και ρεύμα φόρτισης (Εξόδος USB)</p> <p>[9] Στάθμη ακουστικής πίεσης (με βάση το πρότυπο EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Αβεβαιότητα μετρητής</p> <p>[11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (με βάση το πρότυπο EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (με βάση το πρότυπο 2000/14/EC)</p> <p>[13] Επίπεδο κραδασμών (με βάση το πρότυπο EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Αιτουμένα παρελκομένα</p> <p>[15] Γκρούπη μπαταρίας</p> <p>[16] Φορτιστής μπαταρίας</p> <p>a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μεθόδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη στήγκιση διάφορων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.</p> <p>b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την χρήση, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, πειριούστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.</p>

<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Power supply voltage MAX [3] Power supply voltage NOMINAL [4] No load speed [5] Maximum air speed [6] Flow of Air [7] Weight [8] Charging voltage and current (Output USB) [9] Measured sound pressure level (according to EN 50636-2-100) [10] Uncertainty of measure [11] Measured sound power level (according to EN 50636-2-100) [12] Guaranteed sound power level (according to 2000/14/EC) [13] Vibration level (according to EN 50636-2-100) [14] Accessories available on request [15] Battery pack [16] Battery charger</p> <p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.</p> <p>b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensión de alimentación MAX [3] Tensión de alimentación NOMINAL [4] Velocidad sin carga [5] Velocidad máxima del aire [6] Flujo de aire [7] Peso [8] Tensión y corriente de carga (Salida USB) [9] Nivel de presión acústica (según EN 50636-2-100) [10] Incertidumbre de medida [11] Nivel de potencia acústica medido (según EN 50636-2-100) [12] Nivel de potencia acústica garantizado (según 2000/14/EC) [13] Nivel de vibraciones (según EN 50636-2-100) [14] Accesorios bajo pedido [15] Grupo de batería [16] Cargador de batería</p> <p>a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para comparar uno u otro aparato. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición.</p> <p>b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total dependiendo de cómo se utiliza el mismo. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Toite pingi MAX [3] Toite pingi NOMINAL [4] Kiirus ilma koormuseta [5] Ohu maksimaalne kiirus [6] Ohuvool [7] Kaal [8] Laadimispinge ja -vool (Väljund USB) [9] Heliorühu tase (vastavalt EN 50636-2-100) [10] Mõõtemääramatus [11] Mõõdetud müravõimsuse tase (vastavalt EN 50636-2-100) [12] Garanteeritud müravõimsuse tase (vastavalt 2000/14/EC) [13] Vibratsioonide tase (vastavalt EN 50636-2-100) [14] Tellimusel lisatarvikud [15] Aku [16] Akulaadija</p> <p>a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks.</p> <p>b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekkinud vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tulub tõõ ajal kasutusele võtta ohutusmeetodid, millega töötajat kaitsta: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaasihiöba all.</p>
<p>[1] FI - TEKNISETIEDOT</p> <p>[2] Syöttöjännite MAX [3] Syöttöjännite NOMINAL [4] Nopeus ilman kuormaa [5] Ilman maksiminopeus [6] Ilmavirta [7] Paino [8] Syöttöjännite ja -taajuus (Lähtö USB) [9] Akkustisen paineenvaaste (EN 50636-2-100:n mukaisesti) [10] Mittauksen epävarmuus [11] Mitattu aänitehotaso EN 50636-2-100:n mukaisesti) [12] Taattu aänitehotaso (2000/14/EC:n mukaisesti) [13] Tärinätaso (EN 50636-2-100:n mukaisesti) [14] Tilattavat lisävarusteet [15] Akkuyksikkö [16] Akkulaturi</p> <p>a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käytäntämällä normalisoitua testimenetelmällä ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskeva esiarviointti.</p> <p>b) VAROITUS: laitteineen tuottama tärinän työvälineen todellisen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käytötävasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käytäjiä suojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsineitä käytön aikana, rajoittaa laitteiden käytööikästä ja lyhentää aikojaa jolloin kaasuttimen vipua pidetään päännettävä.</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Tension d'alimentation MAX [3] Tension d'alimentation* NOMINAL [4] Vitesse à vide [5] Vitesse maximum de l'air [6] Flux d'air [7] Poids [8] Tension et courant de charge (Sortie USB) [9] Niveau de pression acoustique (selon la norme EN 50636-2-100) [10] Incertitude de la mesure [11] Niveau de puissance acoustique mesuré (selon la norme EN 50636-2-100) [12] Niveau de puissance acoustique garanti (selon la norme 2000/14/EC) [13] Niveau de vibrations (selon la norme EN 50636-2-100) [14] Accessoires sur demande [15] Groupe batterie [16] Chargeur de batterie</p> <p>a) REMARQUE: la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT: L'émission des vibrations à usage effectif de l'outilage peut être différent de la valeur totale déclarée selon les modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur: porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écouter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja MAX [3] Napon napajanja NOMINAL [4] Brzina bez opterećenja [5] Maksimalna brzina zraka [6] Protok zraka [7] Težina [8] Napon i struja punjenja (Izlaz USB) [9] Razina zvučnog tlaka (na osnovu standarda EN 50636-2-100) [10] Mjerna nesigurnost [11] Izmjerenja razina zvučne snage (na osnovu standarda EN 50636-2-100) [12] Zajamčena razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC) [13] Razina vibracija (na osnovu standarda EN 50636-2-100) [14] Dodatni pribor na upit [15] Baterija [16] Razina zvučnog tlaka</p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Uprkos vrijednosti vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinu korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti slijedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograniciti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gase.</p>

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Tápfeszültség MAX [3] Tápfeszültség NOMINAL [4] Sebesség terhelés nélkül [5] Levegő max. sebessége [6] Légáram [7] Tömeg [8] Töltő feszültség és áram (kimenet USB) [9] Hangnyomásszint (EN 50636-2-100 szabvány alapján) [10] Mérési bizonytalanság [11] Mért zajteljesítmény szint (EN 50636-2-100 szabvány alapján) [12] Garantált zajteljesítmény szint (2000/14/EC szabvány alapján) [13] Vibrációs szint (EN 50636-2-100 szabvány alapján) [14] Rendelhető tartozékok [15] Akkumulátor egysége [16] Akkumulátor-töltő</p> <p>a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos teszt módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámosokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kettésség előzetes értékelésére is alkalmas.</p> <p>b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valós használata során keletkező rezgés elterjér a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használattól során, korlátozza a gép használáti idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Maitinimo įtampa MAX [3] Maitinimo įtampa NOMINAL [4] Greitis tuščiaja eiga [5] Maksimalus oro greitis [6] Oro srautas [7] Svoris [8] Ikravos įtampa ir srovė (išėjimas USB) [9] Garso slėgio lygis (pagal „EN 50636-2-100“)</p> <p>[10] Matavimo paklaida [11] Išmatuotas garso galios lygis (pagal „EN 50636-2-100“) [12] Garantuojamas garso galios lygis (pagal „2000/14/EC“) [13] Vibracijų lygis (pagal „EN 50636-2-100“) [14] Priedai, kuriuos galima užsisakyti [15] Baterijos blokas [16] Baterijos ikraviklis</p> <p>a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuotu bandymo metodu ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų ivertinimui.</p> <p>b) ISPEJIMAS: vibracijų skleidimo lygis ekspluatuojant įrengini gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojamas įrankis. Del šios priežasties darbo metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu muvėti pirstines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratorius valdymo svirtis.</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Barošanas spriegums MAX [3] Barošanas spiegums NOMINAL [4] Brīvgaļas ātrums [5] Maksimālais gaisa ātrums [6] Gaisa plūsmā [7] Svars [8] Uzlādes (izejas USB) spriegums un strāva [9] Skanas spiediena līmenis (Saskaņā ar EN 50636-2-100 prasībām) [10] Mērījumu klūda [11] Izmērītais skanas intensitātes līmenis (Saskaņā ar EN 50636-2-100 prasībām) [12] Garantētais skanas intensitātes līmenis (Saskaņā ar 2000/14/EC prasībām) [13] Vibrāciju līmenis (Saskaņā ar EN 50636-2-100 prasībām) [14] Piezīmi pēc pieprasījuma [15] Bateriju pakete [16] Akumulatoru lādētājs</p> <p>a) PIEZĪME: kopējā norādīta vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standarta pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīci savstarpējai salīdzināšanai. Kopējo vibrāciju intensitāties vērtību var izmantot arī sākotnēji ekspozīcijas novērtēšanai.</p> <p>b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierices faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierices izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantošās sadūs operatora aizsardzības līdzekļus: izmantošanas laikā valkājiet cīmrus, ierobežojet masīnas izmantošanas laiku un saisinīs laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospiestā stāvoklī.</p>
<p>[1] MK - TEHNICHNI PODATOЦI</p> <p>[2] Волтаж на напољување MAX [3] Волтаж на напољување NOMINAL [4] Бризина без оптеретување [5] Максимална моќност на воздухот [6] Проток на воздух [7] Тежина [8] Волтаж и енергија за полнење (Излез USB) [9] Ниво на акустички притисок (според EN 50636-2-100) [10] Отстранување од мерењата [11] Измерено ниво на акустична моќност (според EN 50636-2-100) [12] Гарантирано ниво на акустична моќност (според 2000/14/EC) [13] Ниво на вибрации (според EN 50636-2-100) [14] Додаточни достапни на бањење [15] Батерији [16] Полнача за батерија</p> <p>а) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализације и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна проценка на изложеноста.</p> <p>б) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба треба да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничите го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне раката за управување со забрузувачот.</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVEN</p> <p>[2] Spanning voeding MAX [3] Spanning voeding NOMINAL [4] Snelheid opbelast [5] Maximale snelheid van de lucht [6] Luchtdroom [7] Gewicht [8] Laadspanning en -stroom (Uitgang USB) [9] Niveau geluidsdruk (op basis van EN 50636-2-100) [10] Meetonzerkeerdheid [11] Gemeten akoestisch vermogen (op basis van EN 50636-2-100) [12] Gewaarborgd akoestisch vermogen (op basis van 2000/14/EC) [13] Niveau trillingen (op basis van EN 50636-2-100) [14] Optionele accessoires [15] Batterij-eenheid [16] Batterilader</p> <p>а) ОПРЕМЕЊЕ: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.</p> <p>б) ВАРСЧУВАЊЕ: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werk具 kan verschillen van de totale verklaarde waarden, af naar gelang de manieren waarop het werk具 gebruik wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningsshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden.</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Matespenning MAX [3] Matespenning NOMINAL [4] Hastighet uten belastning [5] Maksimal luft hastighet [6] Strom av luft [7] Vekt [8] Ladespenning og strøm (Utgang USB) [9] Lydryknivå (iht. EN 50636-2-100) [10] Måleutsikkerhet [11] Målt lydefektivnivå (iht. EN 50636-2-100) [12] Garantert lydefektivnivå (iht. 2000/14/EC) [13] Vibrasjonsnivå (iht. EN 50636-2-100) [14] Tilleggsutstyr på førespørsel [15] Batterienhet [16] Batterilader</p> <p>а) МЕРК: oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal provmetode og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering.</p> <p>б) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi, i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetsstiltak for å beskytte operatoren: løfte seg håndsker ved bruk, begrense maskinenes brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akkselerator kommandospaken.</p>

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Napięcie zasilania MAX [3] Napięcie zasilania NOMINAL [4] Prędkość bez obciążenia [5] Maksymalna prędkość powietrza [6] Przepływ powietrza [7] Ciężar [8] Napięcie i prąd ładowania (Wyjście USB) [9] Poziom ciśnienia akustycznego (zgodnie z EN 50636-2-100) [10] Bląd pomiaru [11] Poziom mocy akustycznej zmierzony (zgodnie z EN 50636-2-100) [12] Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zgodnie z 2000/14/EC) [13] Poziomibracji (zgodnie z EN 50636-2-100) [14] Akcesoria dostępne na zamówienie [15] Zespół akumulatora [16] Ładowarka akumulatora</p> <p>a) Uwaga: Całkowita wskazana wartość drgan została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgan może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia. b) UWAGA: emisja drgan w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni regulacji obrótów silnika.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensão de alimentação MAX [3] Tensão de alimentação NOMINAL [4] Velocidade sem carga [5] Velocidade máxima do ar [6] Fluxo de ar [7] Peso [8] Tensão e corrente de carga (Saída USB) [9] Nivel de pressão acústica (com base na EN 50636-2-100) [10] Incerteza de medição [11] Nível de potência acústica medido (com base na EN 50636-2-100) [12] Nível de potência acústica garantido (com base na 2000/14/EC) [13] Nível de vibrações (com base na EN 50636-2-100) [14] Acessórios a pedido [15] Grupo bateria [16] Carregador de bateria</p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição. b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Tensiunea de alimentare MAX [3] Tensiunea de alimentare NOMINAL [4] Viteza fără sarcină [5] Viteză maximă a aerului [6] Flux de aer [7] Greutate [8] Tensiune și curent de încărcare (ieseire USB) [9] Nivel de presiune acustică (în conformitate cu EN 50636-2-100) [10] Nesiguranță în măsurare [11] Nivel de putere acustică măsurat (în conformitate cu EN 50636-2-100) [12] Nivel de putere acustică garantat (în conformitate cu 2000/14/EC) [13] Nivel de vibratii (în conformitate cu EN 50636-2-100) [14] Accesorii la cerere [15] Grupul acumulator [16] Alimentator pentru baterie</p> <p>a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrărilor a fost măsurată înținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrărilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunării. b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modurile în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizare a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a acceleratorului.</p>
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Напряжение питания MAX [3] Напряжение питания NOMINAL [4] Скорость без нагрузки [5] Максимальная скорость воздуха [6] Поток воздуха [7] Вес [8] Напряжение и зарядный ток (Выход USB) [9] Уровень звукового давления (согласно EN 50636-2-100) [10] Погрешность измерения [11] Измеренный уровень звуковой мощности (согласно EN 50636-2-100) [12] Гарантируемый уровень звуковой мощности (согласно 2000/14/EC) [13] Уровень вибрации (согласно EN 50636-2-100) [14] Приналежности – навесные орудия по заказу [15] Аккумулятор [16] Зарядное устройство</p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации. b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сократить время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Napájacie napätie MAX [3] Napájacie napätie NOMINAL [4] Rýchlosť bez nákladu [5] Maximálna rýchlosť vzduchu [6] Priesvitok vzduchu [7] Váha [8] Nabíjacie napätie a prúd (výstup USB) [9] Urovň akustického tlaku (na základe EN 50636-2-100) [10] Nepresnosť merania [11] Urovň nameraného akustického výkonu (na základe EN 50636-2-100) [12] Urovň zaručeného akustického výkonu (na základe 2000/14/EC) [13] Urovň vibrácií (na základe EN 50636-2-100) [14] Pridávne zariadenia na požiadanie [15] Akumulátorová jednotka [16] Nabíjačka akumulátora</p> <p>a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizované skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocení výstavenia vibráciám. b) VAROVANIE: emisie vibrácií pri skutočnom používaní nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty, v závislosti na režimoch, pri ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce pripať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia majte nasadené rukavice, obmedzte dobu používania stroja a skráťte doby, počas ktorých je zatlačená ovládacia páka plynu.</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Napetost električnega napajanja MAX [3] Napetost električnega napajanja NOMINAL [4] Hitrost brez obremenitve [5] Maksimalna hitrost zraka [6] Pretok zraka [7] Teža [8] Napetost in tok polnjenja (izhod USB) [9] Raven zvočnega tlaka (glede na EN 50636-2-100) [10] Merilna negotovost [11] Izmerjena raven zvočne moči (glede na EN 50636-2-100) [12] Zajamčena raven zvočne moči (glede na 2000/14/EC) [13] Nivo vibracij (glede na EN 50636-2-100) [14] Dodatni priklički na zahtevo [15] Enota baterije [16] Polnilnik baterije</p> <p>a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogče je jo uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve. b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajname vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udejanjati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljalca: med delom nosite rokavice, omoljite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritiskeate na komandni vzvod pospeševalnika.</p>

<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja MAX [3] Napon napajanja NOMINAL [4] Brzina bez opterećenja [5] Maksimalna brzina vazduha [6] Protok vazduha [7] Težina [8] Napon i struja punjenja (izlaz USB) [9] Nivo zvučnog pritiska (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Merna nesigurnost [11] Izmereni nivo zvučne snage (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Garantovani nivo zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[13] Nivo vibracija (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Dodatna oprema na zahtev [15] Akumulatorska baterija [16] Punjač baterije</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alatka koristi. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme koriscenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge za komandu gasa.</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Spänning MAX [3] Spänning NOMINAL [4] Hastighet utan belastning [5] Maximal luft hastighet [6] Luftflöde [7] Vikt [8] Spänning och laddningsström (Utgång USB) [9] Ljudtrycksnivå (enligt EN 50636-2-100) [10] Tivvel med mätt [11] Uppmättt ljudeffektnivå (enligt EN 50636-2-100) [12] Garanterad ljudeffektnivå (enligt 2000/14/EC) [13] Vibrationsnivå (enligt EN 50636-2-100) [14] Föllvalstillsbehör [15] Batterigrupp [16] Batteriladdare</p> <p>a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>b) WARNING: vibrationsemisioner under användningen av verktyet kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyet används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föaren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglagets spak hålls nedtryckt.</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] Besleme gerilimi MAX [3] Besleme gerilimi NOMINAL [4] Yüksek hız [5] Maksimum hav hizi [6] Hava Akışý [7] Ağırlık [8] Sarı gerilimi ve akımı (Çıkış USB) [9] Ses basıncı seviyesi (EN 50636-2-100'e dayalı)</p> <p>[10] Ölçü belirsizliği [11] Ölçülen ses gücü seviyesi (EN 50636-2-100'e dayalı)</p> <p>[12] Garanti edilen ses gücü seviyesi (2000/14/EC'e dayalı)</p> <p>[13] Titreşim seviyesi (EN 50636-2-100'e dayalı)</p> <p>[14] Talep üzerine aksesuarlar [15] Batarya grubu [16] Batarya şarjörü</p> <p>a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüşür ve bir takım ile diğer arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir.</p> <p>b) UYARI: takımlı etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımlı kullanılma şeklinde bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma sırasında operatör korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullanıldığı süreleri sınırlandırın ve gaz kumandası levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısaltın.</p>
--	--	---



SISÄLLYSLUETTELO

1. YLEISTÄ	1
2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET	2
3. LAITTEESEEN TUTUSTUMINEN	7
3.1 Laitteen kuvaus ja käyttötarkoitus	7
3.2 Turvallisuusmerkinnät	8
3.3 Tuotteen tunnistustarra	8
3.4 Pääkomponentit	9
4. ASENNUS	9
4.1 Asennusosat	9
5. HALLINTALAITTEET	10
5.1 Kaasuvipu	10
6. LAITTEEN KÄYTÖ	10
6.1 Esitoimenpiteet	10
6.2 Turvallisuustarkastukset	10
6.3 Käynnistys	11
6.4 Työskentely	11
6.5 Pysäytys	11
6.6 Käytön jälkeen	12
7. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO	12
7.1 Yleistä	12
7.2 Akku	12
7.3 Laitteen ja moottorin puhdistus	13
7.4 Mutterit ja kiinnitysruuvit	13
8. VARASTOINTI	13
8.1 Laitteen varastointi	13
8.2 Akun varastointi	14
9. LIIKUTTAMINEN JA KULJETUS	14
10. HUOLTO JA KORJAUS	14
11. TAKUUSUOJA	14
12. HUOLTOTAULUKKO	15
13. VIKOJEN PAIKANNUS	15
14. SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET	16
14.1 Akut	16
14.2 Akkulaturi	16
14.3 Akkureppu	16

1. YLEISTÄ

1.1 KUINKA KÄYTÖÖPASTA LUETAAN

Ne käyttöoppaan kappaleet, jotka sisältävät erityisen tärkeää turvallisuutta tai toimintaa koskevaa tietoa, on merkitty toisin, seuraavassa osoitetulla tavalla:

⚠ VAARA

Varoitukseen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai kolmansien osapuoliin kohdistuvia vammoja ja/tai vahinkoja.

⚠ VAROITUS

Tarkentaa tai antaa lisätietoa jo aiemmin selitettyihin tietoihin. Niiden tarkoituksena on estää laitteen vauroituminen tai vahinkojen syntyminen.

HUOMAUTUS

Antaa lisätietoja, jotka eivät liity vaaratilanteisiin tai mahdollisesti vaarallisiin tilanteisiin.

- Harmilla pisteillä reunustetut kappaleet sisältävät tietoa ominaisuuksista, joita ei ole kaikissa tässä käyttöohjeessa mainituissa malleissa. Tarkista, onko kyseinen ominaisuus hankkimassasi mallissa.

Kaikki suunnan ilmaukset "etu-", "taka-", "vasen" ja "oikea" tulee ymmärtää työasennossa olevan käyttäjän näkökulmasta.

1.2 VIITTEET

1.2.1 Kuvat

Käyttöohjeissa annetut kuvat on numeroitu 1, 2, 3, jne. Kuvissa annetut osat on merkitty kirjaimilla A, B, C jne. Viite kuvassa 2 annettuun osaan C osoitetaan: "Katso kuvा 2.C" tai yksinkertaisesti "(kuva 2.C)". Kuvat ovat suuntaa antavia. Asennetut osat voivat poiketa kuvissa annetuista.

1.2.2 Otsikot

Käytöopas on jaettu lukuihin ja kappaleisiin. Otsikko "2.1 Koulutus" on kappaleen "2". Turvallisuusmääräykset" alootsikko. Viittaukset lukuihin tai kappaleisiin osoitetaan sanoilla luku tai kappale sekä vastaavalla numerolla. Esimerkiksi: "luku 2" tai "kappale 2.1".

2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

2.1 KOULUTUS

! VAARA

Tutustu vipuihin ja laitteen oikeaan käyttöön. Opi pysäytämään laite nopeasti. Näiden varoitusten lukematta jättäminen saattaa aiheuttaa tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

- Älä anna lasten, fyysisesti tai henkisesti rajoittuneet henkilöt tai henkilöt, joilla ei ole tämän laitteen käyttöön liittyvä kokemusta, tai kokemattomien henkilöiden käyttää laitetta. Paikalliset lait voivat määrittää käyttäjän alaikärajan.
- Laitetta ei koskaan saa käyttää väsyneenä, huonovointisena tai lääkeaineiden, huumeiden, alkoholin tai muiden reflekseihin ja huomiokykyyn vaikuttavien aineiden vaikutuksen alaisena.
- Muista, että käyttäjä on vastuussa tapaturmista ja vahingoista, joita muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen voi aiheutua. Käyttäjän vastuulla on arvioida maaston mahdolliset

vaarat ja ryhtyä tarvittaviin varotoimenpiteisiin oman ja muiden turvallisuuden takaamiseksi, erityisesti kun työskennellään kaltevilla, epätasaisilla, liukkaille tai epävakaille pinnoilla.

- Mikäli haluat luovuttaa laitteen muiden käyttöön tai lainata sitä, varmista, että tuleva käyttäjä tutustuu tämän käytööppaan sisältämiin käytööhjeisiin.

2.2 ESITOIMENPITEET

Henkilönsuojaajimet

- Käytä tarkoituksenmukaisia vaatteita, työjalkineita joissa on liukumista estävät pohjet ja pitkiä housuja. Älä koskaan käynnistä laitetta paljain jaloin tai sandaalit jalassa. Käytä kuulosuojaajimia, tärinältä suojaavia käsineitä, suojalaseja, pölysuojaajimia.
- Kuulosuojaajien käyttö voi rajoittaa kykyä kuulla mahdollisia varoituksia (huutoja tai hälytyksiä). Tarkkaile äärimmäisen huolella, mitä tapahtuu työalueen lähellä.
- Älä käytä huiveja, kauluspaitoja, kaulanauhoja, rannerenkaita tai muita vaatteita, joissa on liehuvia osia tai nauhoja, äläkä solmioita tai muita roikkuvia tai leveitä asusteita, jotka voivat sotkeutua laitteeseen tai työskentelyalueella oleviin esineisiin ja materiaaleihin.
- Pidä hiukset loitolla ilman sisäänmenoritilästä, sillä ne voivat tarttua roottoriin

ja aiheuttaa vakavia onnettomuuksia. Sido pitkät hiukset kiinni.

Työalue / Laite

- Tarkasta työskentelyalue ja käytä haravaa tai luutaa poistaaksesi kaikki liat, jotka voivat lentää käytettäessä laitetta (käytettäessä puhaltimena) tai tukkia imuputken (käytettäessä imurina) tai jotka voivat aiheuttaa vaaratilanteita (kivet, oksat, rautalangat, luut jne.).
- Kun maasto on pölyinen, on suositeltavaa kostuttaa kevyesti maan pintaa.
- Tulipalon välttämiseksi, älä jätä laitetta moottorin ollessa kuuma lehtien tai kuivan ruohon sekaan.

2.3 KÄYTÖN AIKANA

Työalue

- Älä käytä laitetta räjähdyssaltilissa ympäristöissä, syttvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähettyvillä. Sähkötyökalut aiheuttavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa ja hyvän näkyväisyyden vallitessa.
- Pidä aikuiset, lapset ja eläimet poissa työalueelta. Lapsien on ehdottomasti oltava toisen aikuisen valvonnassa. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Varmista, että muut henkilöt ovat ainakin 15 metrin päässä laitteen toimintasäteeltä.
- Vältä työskentelemästä märässä ruohossa, sateessa ja jos ukkosen vaara esiintyy ja erityisesti jos voi salamoida.
- Vältä mahdollisuksien mukaan märällä, liukkaalla, liian kaltevalla tai jyrkällä maaperällä työskentelemistä. Käyttäjä saattaa helposti menetää tasapainon työskennellessään.
- Älä altista laitetta vesisateelle tai märille ympäristöille. Työkalun sisään menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Huomioi tarkalleen maaperässä esiintyvät epäyhdenmukaisuudet (kuopat, ojat), kaltevat paikat, piilevät vaarat ja mahdollisten esteiden paikallaolo, jotka voivat rajoittaa näkyvyyttä.
- Toimi erittäin varovaisesti kalliojyrkänteiden, kuoppien tai penkkereiden läheisyydessä.
- Tarkkaile liikennettä, kun käytät laitetta tien läheisyydessä.
- Arvioi aina tuulensuunta äläkä työskentele vastatuuleen.
- Älä käytä laitetta lähellä avonaisia ikkunoita.
- Älä käytä laitetta laatoitetuilla tai sorapinnolla estääksesi irtoavan materiaalin aiheuttamasta vahinkoa.
- Vältä poistetun materiaalin kerääntymistä poistoalueelle, sillä se voi estää niiden oikeaa poistoa ja aiheuttaa materiaalin takaiskua imuaukkojen kautta.

Laitteen käsitteily

- Työskentelyn aikana laitteesta on aina pidettävä kiinni niin, että oikea käsi pitää kiinni yläkahvasta.
- Vältä kehon osumista maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpökennoihin, sähkölevyihin, jäähdyttimiin. Sähköiskun vaara kasvaa, jos keho on maadoitettu.
- Ota vakaa asento ja toimi varovaisesti.
- Säilytä tasapaino.
- Varo ettei laite törmää lujaa ulkopuolisii esineisiin ja varo mahdollisia irtomateriaalin ja pölyn sinkoutumisia käytetyn ilman vuoksi.
- Älä suuntaa ilmavirtausta henkilötä tai eläimiä kohti.
- Varo aina, ettei siirretty materiaali tai ilmaan noussut pöly aiheuta loukkaantumisia henkilölle tai eläimille tai omaisuusvahinkoja.
- Älä koskaan juokse vaan kävele.
- Pidä kasvoja, käsiä ja kehoa aina loitolla imurutilästä ja ilman poistoaukosta äläkä tuki ilman kulkureittejä laitteen käynnistykseen ja käytön aikana.
- Pyörivät osat voivat aiheuttaa vakavia vammoja, vältä kosketusta pyöriviin osiin niiden liikkuessa.

! VAARA

Jos työskentelyn aikana osia menee rikki tai tapahtuu onnettomuus, pysäytä heti moottori ja

mene pois laitteen läheltä lisävahinkojen välttämiseksi. Jos tapahtuu loukkaantuminen, ryhdy tarvittaviiin ensiaputoimenpiteisiin ja ota yhteyttä sairaanhoitohenkilökuntaan. Poista huolellisesti mahdolliset jätteet, jotka saattavat vahingoittaa henkilötä tai eläimiä, jos niitä ei huomaa.

! VAARA

Pitkääikainen altistuminen tärinöille saattaa aiheuttaa vammoja tai hermovaurioita (tunnetaan myös nimellä "Raynoud ilmiö" eli valkosormisuus) erityisesti verenkierto-ongelmista kärsiville henkilöille. Oireet saattavat koskea käsiä, ranteita ja sormia ja tyypillisiä oireita ovat tuntoaistin häviäminen, puutuminen, ihottuma, kipu, värin häviäminen tai ihmarrakenteelliset muutokset. Nämä vaikutukset saattavat voimistua kylmällä ilmallalla ja/tai puristettaessa liikaa kahvoista. Oireiden ilmaantuessa on lyhennettävä laitteen käyttöä ja otettava yhteyttä lääkäriin.

Käyttörajoitukset

- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt, jotka eivät pysty pitämään siitä tiukasti kiinni kaksin käsin ja/tai säilyttämään tasapainoa työskennellessään seisallaan.

- Älä koskaan käytä laitetta jos suojuksesi ovat vahingoittuneet, ne puuttuvat tai niitä ei ole asemoitu oikein.
- Älä kytke pois, deaktivoi, irrota tai peukaloi paikalla olevia turvajärjestelmiä/mikrokyytkimiä.
- Älä käytä sähkötyökalua, jos kytkin ei käynnistää sitä tai pysäytää sitä oikein. Sähkötyökalu, jota ei voi käynnistää kytkimestä on vaarallinen ja se on korjattava.
- Älä altista laitetta liiallisille rasituksille, äläkä käytä pientä laitetta raskaisiin töihin; Sopivan laitteen käyttö vähentää riskejä ja parantaa työn laatua.

2.4 HUOLTO, VARASTOINTI

Suorita säännöllinen huolto ja oikea varastointi laitteen turvallisuuden ja suorituskyvyn säilyttämiseksi.

Huolto

- Älä koskaan käytä laitetta, jos siinä on kuluneita tai vaurioituneita osia. Käyttöturvallisuuden kannalta on tärkeää, että rikkoutuneet osat vaihdetaan uusiin, eikä niitä korjata.
- Lapset eivät saa suorittaa säännöllistä puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa.

⚠ VAARA

Näissä ohjeissa annetut meluja tärinätason arvot vastaavat laitteen käytössä syntyviä maksimiarvoja. Sovella ennalta

ehkäiseviä toimenpiteitä estääksesi mahdollisten vahinkojen syntymistä, jotka johtuvat korkeasta melusta ja tärinästä. Käytä laitetta vakaalla nopeudella, pidä kahvasta kiinni riittävällä voimalla, käytä laitetta minimikierroksilla työn suorittamiseksi, käytä kuulosuojaaimia ja pidä toistuvia ja taukoja työn aikana.

Varastointi

Tulipalon vaaran vähenettämiseksi, älä jätä jäännösmateriaaleja sisältäviä säiliöitä sisätiloihin.

2.5 AKKU / AKKULATURI

⚠ VAROITUS

Seuraavat turvallisuusmäärykset sisältävät turvamäärykset, jotka löytyvät akkulaturin omasta ohjekirjasesta.

- Akun lataamiseksi käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia akkulatureja. Epäsoivan akun lataaminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, ylikuumenemisen tai syövyttävän akkuhapon vuotamisen.
- Käytä ainoastaan työvälineelle tarkoitettuja akkuja. Muiden akkujen käyttö saattaa aiheuttaa loukkaantumisia ja tulipalon.
- Varmista ennen akun asettamista, että akkurepun

valitsin on OFF-asennossa. Akun asentaminen käynnissä olevaan sähkölaitteeseen saattaa aiheuttaa tulipaloja.

- Pidä käyttämätön akku kaukana paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nastoista, ruuveista ja muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat aiheuttaa oikosulun liittimissä. Akkuliittimissä tapahtuva oikosulku saattaa aiheuttaa palon tai tulipaloja.
- Älä käytä akkulaturia tiloissa, joissa on syttyviä aineita tai pinoilla, jotka syttyvät helposti kuten paperi, kangas jne. Latauksen aikana akkulaturi kuumenee ja saattaisi aiheuttaa tulipalon.
- Huolehdi akkujen kuljetuksen aikana siitä, että liittimet eivät pääse keskenään kosketuksiin äläkä käytä kuljetukseen metallisäiliötä.

2.6 YMPÄRISTÖNSUOJELU

Ympäristönsuojelun tulee olla laitteen käytössä ensisijaisen tärkeä ja etusijalla oleva seikka, rauhanomaisen rinnakkaiselon ja elinympäristöön hyväksi.

- Vältä aiheuttamasta naapurustolle häiriötä. Käytä laitetta vain järkevään aikaan (älä käytä sitä aikaisin aamulla tai myöhään illalla, kun käyttö voi häiritä muita ihmisiä).
- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien pakkausten, hajonneiden osien tai minkä tahansa ongelmajätteen hävitystä.

Näitä jätteitä ei saa laittaa sekajätteeseen, vaan ne on lajiteltava ja vietävä asianmukaiseen kierrätyskeskukseen, joka huolehtii materiaalien kierrätyksestä.

- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien jätteiden hävitystä
- Kun laite poistetaan käytöstä, älä jätä sitä luontoon, vaan toimita se kierrätyskeskukseen paikallisten määräysten mukaisesti.



Älä hävitä sähkölaitteita kotitalousjätteiden seassa. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2012/19/EY sähkö- ja elektroniikkaromusta ja sen toteuttaminen kansallisten säädösten mukaisesti määrää sähkölaitteiden erillisen keräyksen niin, että ne voidaan käyttää uudelleen ympäristöystäväallisesti. Jos sähköisiä laitteita hävitetään kaatopaikalle tai maaperään, vahingolliset aineet saattavat joutua pohjaveteen ja ravintoketjuun vahingoittaa siten terveyttä ja hyvinvointia. Lisätietoja tämän laitteen hävittämisestä saa kotitalousjätteiden hävityksestä vastaavalta elimeltä tai jälleenmyyjältä.



Käyttöön lopussa, hävitä akut kiinnittämällä riittävästi huomioita ympäristöömme.

Akku sisältää sekä sinulle että ympäristölle vaarallista materiaalia. Se on irrotettava ja hävitettävä erillisessä paikassa, joka hyväksyy litiumioniakkuja.

 Käytettyjen tuotteiden ja pakausmateriaalien erillinen keräys sallii materiaalien kierrätyksen ja uusiokäytön. Kierrätettyjen materiaalien uudelleenkäyttö auttaa ennaltaehkäisemään ympäristön saastumista ja vähentää raaka-aineiden käyttöä.

2.7 JÄLJELLÄ OLEVAT RISKIT

Vaikka kaikkia turvamääräyksiä noudatetaisiin, saattaa olla olemassa muita vaaroja, joita ei voida sulkea pois.

Laiteen tyyppistä ja rakenteesta johtuvia mahdollisia vaaroja saattavat olla:

- Materiaalin sinkoutuminen, joka saattaa vahingoittaa silmiä;
- Kuulovaario, jos ei käytetä kuulosuojaaimia.

3. LAITTEESEEN TUTUSTUMINEN

3.1 LAITTEEN KUVAUS JA KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä laite on puutarhanhoitoväline ja tarkemmin sanottuna käsin kannateltava akkukäytöinen lehtipuhallin.

Laitteeseen kuuluu pääasiallisesti moottori, joka käynnistää roottorin, joka saa aikaan korkeanopeuisen ilmavirtauksen.

3.1.1 Käyttötarkoitus

Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu:

- lehtien, ruohon ja muiden jätteiden siirtämiseen ja keräämiseen puhalluksen avulla. Kerätyn määän on oltava painoltaan ja mitoiltaan kohtuullinen.
- yhden ainoan käyttäjän käytettäväksi.

3.1.2 Kohtuudella ennakoitavissa oleva väärinkäytö

Kohtuudella ennakoitavissa olevaksi väärinkäytöksi katsotaan (esimerkiksi, mutta ei ainoastaan):

- syttyvien tai räjähdyksaltille tuotteiden, kuumien hiilosten tai hehkuvan materiaalin, palavien tupakoiden, lasinpalasten, terävien esineiden, metallisten esineiden, kivien tai muiden käyttäjälle ja muille vaarallisten esineiden keräämiseen;
- puhallus kohti henkilötä ja/tai eläimiä
- esineiden työntäminen imuritilään
- laitteen käyttäminen ilman valmistajan tarkoituksenmukaisesti valmistamia eri käyttöön tarkoitettuja lisävarusteita tai tarkoituksenmukaisista lisävarusteista poikkeavien lisävarusteiden käyttäminen;

3.1.3 Väärä käyttö

Käyttö mihin tahansa muuhun tarkoitukseen, joka poikkeaa kappaleessa 3.1.1 mainitusta, saattaa olla vaarallista ja aiheuttaa vahinkoja henkilölle ja/tai esineille, ja jota on siksi pidettävä väärinkäytönä.

HUOMAUTUS

Laitteen virheellinen käyttö aiheuttaa takuuun raukeamisen, jolloin valmistaja vapautuu vastuusta ja kaikki vastuu käyttäjälle tai kolmansille osapuollel koituneista vahingoista tai vammoista siirtyy valmistajalta käyttäjälle.

3.1.4 Käyttäjätyyppi

Tämä laite on tarkoitettu kuluttajien käyttöön eli muille kuin ammattikäyttäjille. Tämä laite on tarkoitettu harrastuskäyttöön.



SINKOUTUVIEN OSIEN VAARA

Varo ilmavirran vuoksi mahdollisesti sinkoutuvia materiaaleja, jotka voivat aiheuttaa vakavia vammoja henkilölle tai esineille.

SINKOUTUVIEN OSIEN VAARA

Pidä kaikki henkilöt tai kotieläimet ainakin 15 metrin etäisyydellä laitetta käytäessäsi.



SILPOUTUMISVAARA

Pidä käsia aina loitolla ilman sisäänmenorilästä. Pyörivä roottori voi aiheuttaa vakavia onnettomuuksia.



VAKAVIEN HENKILÖVAHINKOJEN VAARA

Pidä loitolla liehuvat osat ilman sisäänmenorilästä, sillä ne voivat tarttua roottoriin ja aiheuttaa vakavia onnettomuuksia.



VAKAVIEN HENKILÖVAHINKOJEN VAARA

Pidä hiukset loitolla ilman sisäänmenorilästä, sillä ne voivat tarttua roottoriin ja aiheuttaa vakavia onnettomuuksia. Sido pitkät hiukset kiinni.

VAROITUS

Huonokuntoiset tai lukukelvottomat tarrat on vaihdettava. Pyydä tilalle uudet tarrat valtuutetulta laitekohtaiselta huoltokeskukselta.

Symbolien selitykset:



VAROITUS - VAARA

Tämä laite saattaa olla vaarallinen käyttäjälle ja muille käytettäessä virheellisesti.



VAROITUS

Lue käyttöopas ennen tämän laitteen käyttöä.



Käytä suojalaseja.



Käytä kuulosuojaimia.



Älä altista vesisateelle (tai kosteudelle).

3.3 TUOTTEEN TUNNISTUSTARRA

Tunnistustarrassa annetaan seuraavat tiedot (kuva 1):

1. Valmistajan nimi ja osoite
2. Laitetyyppi
3. Äänitehon taso
4. Vaatimustenmukaisuusmerkki
5. Valmistusvuosi
6. Sarjanumero
7. Tuotekoodi
8. Luokka II; Kaksoiseristys

Kirjoita laitteen tunnistetiedot niille tarkoitettuihin kohtiin kannen takaosassa olevaan tarraan.

⚠ VAROITUS

Käytä tarrassa lukevia tunnistavia tietoja joka kerta kun valtuutettuun huoltokorjaamoona otetaan yhteyttä.

HUOMAUTUS

Esimerkki vaatimuksenmukaisuusvakuutuksesta löytyy käyttöoppaan viimeisiltä sivuilta.

3.4 PÄÄKOMPONENTIT

Laite on valmistettu seuraavista pääosista, joita vastaa seuraavat toiminnot (kuva 1):

- A. Moottoriyksikkö:** antaa liikkeen roottorille.
- B. Puhallusputki:** ilmavirran poistoon tarkoitettu osa.
- C. Kahva:** sallii laitteen ohjaamisen.
- D. Akkureppu** (pyynnöstä saatava laite, kappale 14.3): varuste, johon akut on sijoitettu.
- E. Akut** (pyynnöstä saatava laite, kappale 14.1): tuottaa sähkövirtaa laitteelle.
- F. Akkulaturi** (pyynnöstä saatava laite, kappale 14.2): laite, jota käytetään akun lataamiseen. Ominaisuudet ja käyttöä koskevat määräykset on ilmoitettu sen omassa käsikirjassa. Saatavissa on kolme akkulaturimallia: **F1** (nopea akkulaturi); **F2** (vakiotyypinen akkulaturi); **F3** (dual-akkulaturi).
- G. Liitintäkaapeli:** kaapeli, jolla laite voidaan kytkää akkureppuun.

4. ASENNUS

⚠ VAARA

Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkasti kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskilanteita tai vaaroja.

Kuljetus- ja varastointiteknisistä syistä jotkin laitteen osat toimitetaan purettuna ja ne tulee koota pakkauksesta purkamisen jälkeen, seuraavia ohjeita noudattaen.

⚠ VAROITUS

Laitteen poisto pakkauksesta ja asennus tulee suorittaa tasaisella ja kiinteällä alustalla.

Lisäksi tulee olla riittävästi tilaa laitteen ja pakkausten liikutteluun. Käytä aina sopivia välineitä pakkausten ja laitteen liikutteluun. Älä käytä laitetta ennen kuin osassa "ASENNUS" annetut ohjeet on suoritettu loppuun.

4.1 ASENNUSOSAT

Pakkaus sisältää osat asennusta varten.

4.1.1 Pakkauksen purkaminen

1. Avaa pakkaus huolella ja varo osien hävittämistä.
2. Tutustu laatikossa olevaan dokumentaatioon, nämä ohjeet mukaan luettuina.
3. Ota pois laatikosta kaikki irrelliset osat.
4. Ota laite pois laatikosta.
5. Hävitä laatikko ja pakkausmateriaalit paikallisten määräysten mukaisesti.

⚠ VAARA

Varmista ennen asentamista, ettei laite ole liitetynä akkureppuun.

4.1.2 Puhallusputken asennus / irrottaminen

1. Kohdista lukituslaite (kuva 3.A) ilman ulostuloaukon (kuva 3.C) ulokkeen (kuva 3.B) kanssa.
2. Työnnä putkea (kuva 3.D) siten, että se kiinnittyää tukeasti moottoriyksikköön, kunnes kuuluu paikalleen asettumisesta ilmoittava naksahdus.

Putki irrotetaan painamalla painiketta (kuva 3.A) ja liu'uttamalla se pois paikaltaan.

⚠ VAARA

Pysäytä laite ja irrota se akkurepusta (kuva 4) aina, kun irrotat puhallusputken.

4.1.3 Akkureppuvarustelu

Akkureppu tulee valmiiksi koottuna (kuva 1.G) ja voidaan irrottaa valjaiden tuesta (kuva 5) ja kuljettaa käsissä.

Akkureppu irrotetaan painamalla kahta yläpainiketta (kuva 5.A).

Akkujen paikat ovat repun molemmilla puolin (kuva 6).

Repun oikealla puolella on:

- kaapelin liitäntä (kuva 7.A)
- akun valitsin (kuva 7.B)
- USB-liitäntä muiden laitteiden (esim. matkapuhelinten) latausta varten (kuva 7.C)

Kaapelin vapaana roikkumisen estämiseksi molemmilla puolilla sekä takaosassa on läpiviennit, joiden kautta syöttökaapeli kulkee.

5. HALLINTALAITTEET

5.1 KAASUVIPU

Kaasuvipua (kuva 8.A) käytämällä laite voidaan käynnistää/sammuttaa.

Käynnistystä varten:

1. paina kaasuvipua.
2. säädä nopeutta painalluksen voimakkuuden vaihtelulla.

Laite pysähtyy automaattisesti kun kaasuvipu vapautetaan.

6. LAITTEEN KÄYTTÖ

! VAARA

Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkasti kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskilanteita tai vaaroja.

6.1 ESITOIMENPITEET

Ennen työskentelyn aloittamista, on suoritettava erilaisia tarkistuksia ja toimenpiteitä työturvallisuuden ja työskentelytalon takaamiseksi.

1. aseta laite tukevasti vaakatasoon maahan;
2. tarkista akku (kappale 6.1.1)
3. aseta akku oikealla tavalla akkurepun toiseen akkutilaan (kappale 7.2.3);
4. pue akkureppu oikein (kuva 6.1.2).

6.1.1 Akun tarkastus

Laite toimitetaan ilman akkuja.

Hanki käyttötarkoitukseen kannalta sopivin akku ja lataa se kokonaan noudattamalla akkuturin ohjekirjassa annettuja ohjeita. Tässä laitteessa käytettävien hyväksyttyjen akkujen luettelo löytyy taulukosta "Tekniset tiedot".

HUOMAUTUS

Ennen jokaista käytökertaa: tarkista akun lataus noudattaaan akkuturin ohjekirjassa annettuja ohjeita.

6.1.2 Akkurepun käyttö

1. Aseta akku akkurepun jompaan kumpaan akkutilaan työntämällä se pohjaan, kunnes se napsahtaa paikoilleen ja varmistaen sähkökosketuksen (kuva 6).
2. Liitä kaapeli liitäntään ja käännä, kunnes kuuluu paikoilleen lukittumisesta ja sähkökosketuksen varmistamisesta kertova napsahdus (kuva 7.A).
3. Säädä valjaat (kuva 9.A).
4. Kiinnitä valjaiden etuosa (kuva 9.B).
5. Kytke kaapeli laitteeseen (kuva 10).
6. Valitse käytettävä akku (kuva 7.B).

6.2 TURVALLISUUSTARKASTUKSET

Suorita seuraavat turvallisuustarkastukset ja tarkasta, että tulokset vastaavat taulukoissa annettuja.

! VAARA

Suorita turvallisuustarkastukset aina ennen käyttöä. Jos mikä tahansa tuloksista poikkeaa seuraavissa taulukoissa osoitetuista arvoista, älä käytä laitetta! Toimita laite huoltokeskukseen laitekohtaisia tarkastuksia ja korjaustoimenpiteitä varten.

6.2.1 Yleistarkastus

Kohde	Tulos
Kahva (kuva 1.C).	Puhdas, kuiva, kiinnitetty oikein ja tukevasti laitteeseen.
Laitteessa olevat ruuvit.	Kiristetty kunnolla (ei löystyneet).
Jäähditysilman kulkureitit.	Ei tukossa.
Puhallusputki (kuva 1.B).	Asennettu oikein.

Roottori.	Ei vahingoittumisen merkkejä.
Suojat.	Ei vahingoittumisen merkkejä.
Akut(akut 1.E).	Kotelossa ei vahinkoja, ei nesteiden vuotoja.
Laite.	Ei vahingoittumisen tai kulumisen merkkejä.
Akkurepun liitintäkaapeli.	Ei vahingoittumisen merkkejä.
Kiihdytin (kuva 8.A).	Sen tulee liikkua vapaasti, sitä ei saa pakottaa.
Koekäyttö.	Ei poikkeavaa tärinää. Ei poikkeavaa äänää.

6.2.2 Laitteen toimintatesti

Toimenpide	Tulos
1. Aseta akku akkurepun toiseen akkutilaan (kappale 7.2.3).	Laite käynnistyy ja roottori pyörii.
2. Liitä laite akkureppuun liitintäkaapelin väliyksellä (kuva 10.).	
3. Valitse akku valitsimella (kuva 7.B).	
4. Paina kiihdytintä (kuva 8.A).	
1. Vapauta kiihdytin (kuva 8.A).	Kytäimen tulee palata automaattisesti ja nopeasti neutraaliin asentoon ja laite on pysähdyttävä.

6.3 KÄYNNISTYS

1. Ota vakaa ja paikoillaan oleva asento
2. varmista, että puhallusputkea ei ole suunnattu mahdollisia paikalla olevia henkilöitä tai roskia kohti
3. liitä laite akkureppuun liitintäkaapelin väliyksellä (kuva 10.).
4. Valitse käytettävä akku valitsimella (kuva 7.B).
5. paina kiihdytintä (kuva 8.A).

6.4 TYÖSKENTELY

VAARA

Työskentelyn aikana laitteesta on aina pidettävä kiinni niin, että oikea käsi pitää kiinni yläkahvasta (kuva 11).

VAROITUS

Työskentelyn aikana akku on suojattu sen tyhjentymiseltä kokonaan suojalaitteella, joka sammuttaa laitteen ja estää sen toiminnan.

6.4.1 Nopeuden säätö

Roottorin nopeus tulee säättää siirrettävän materiaalin mukaan; tämä tehdään kaasuvivulla (kuva 8.A):

- käytä alhaista puhallusnopeutta kun kyseessä ovat kevyet materiaalit ja nurmikolla olevat pienet oksat
- käytä keskimääräistä puhallusnopeutta siirrettäessä ruhoa ja kevyitä lehtiä asfaltilla tai kovalla maalla
- käytä suurta puhallusnopeutta painaville materiaaleille kuten uudelle lumelle ja suurikokoisille roskille.

6.4.2 Käyttövinkkejä

- Etene hitaasti pitämällä puhallusputken pääätä sopivalla etäisyydellä maasta (kuva 11).
- Estääksesi poistettavan materiaalin hajaantumista, suuntaa puhallusilma materiaalikasan ulkoreunoja kohti.
- Älä koskaan puhalla kasan keskelle.

6.5 PYSÄYTYS

Laitteen pysäytämiseksi:

1. Vapauta kaasuvipu (kuva 8.A).
2. Odota roottorin pysähtymistä.

VAARA

Kun laite on pysäytetty kuluu useampi sekunti ennen kuin roottori pysähtyy.

VAROITUS

Pysäytä laite aina siirtyessäsi työskentelyalueelta toiselle.

VAARA

Älä koskaan pidä kättä kiihdytimellä siirtymisten aikana, jotta vältät tahattoman käynnistymisen.

6.6 KÄYTÖN JÄLKEEN

1. Aseta akkurepun valitsin (kuva 7.B) OFF-asentoon.
2. Kytke laite irti akkurepusta (kuva 4).
3. Irrota akkureppu.
4. Ota akku pois paikoiltaan ja lataa se (kappale 7.2.2).
5. Anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin.
6. Suorita puhdistus (kappale 7.3).
7. Varmista, että mikään komponentti ei ole löystynyt tai vahingoittunut.
8. Vaihda tarvittaessa vahingoittuneet komponentit ja kiristä mahdolliset löysät ruuvit ja pultit tai ota yhteyttä valtuuttettuun huoltoliikkeeseen.

▲ VAARA

Kytke laite aina irti akkurepusta ja irrota akku kappale 7.2.2) aina, kun laitetta ei käytetä tai vartioida.

7. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO

7.1 YLEISTÄ

▲ VAARA

Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkasti kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskilanteita tai vaaroja.

Ennen huoltotoimenpiteiden alkamista:

1. Pysäytä laite.
2. Kytke laite irti akkurepusta (kuva 4).
3. Ota akku pois paikoiltaan ja lataa se (kappale 7.2.2).
4. Anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin.
5. Käytä sopivaa vaatustusta, työkäsineitä ja suojalaseja;
6. Lue vastaavat käyttöohjeet.

▲ VAROITUS

- Toimenpiteiden suoritustiheydet ja tyyppit on annettu "Huoltotaulukossa" (ks. luku 12). Taulukon tarkoituksesta on auttaa säilyttämään laite tehokkaana ja turvallisena. Siinä on esitelty tärkeimmät toimenpiteet

sekä niiden kaikkien suoritustiheydet.

Suorita vastaava toimenpide ensimmäiseksi vastaantulevan määräajan yhteydessä.

- Muiden kuin alkuperäisten varaosien käytöllä voi olla laitteen toiminnan ja turvallisuuden vaarantavia vaikutuksia. Valmistaja ei vastaa kyseisten tuotteiden aiheuttamista vahingoista tai vammoista.
- Valtuutetut huoltokorjaamat ja jälleenmyyjät toimittavat alkuperäisiä varaosia.
- Kaikki huolto- ja säätötoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa, on suoritettava jälleenmyyjän tai ammattitaitoisen huoltokeskuksen toimesta.

7.2 AKKU

7.2.1 Akun kesto

Akun kesto (eli työstettävän pinta-alan laajuus ennen seuraavaa latausta) riippuu suurimmaksi osaksi käyttäjän toiminnasta, jossa tulisi välttää:

- toistuvat laitteen käynnistykset ja sammutukset työstön aikana
- roottorin kiertonopeudesta, joka ei sovellu poistettavaan materiaalityyppiin (kappale 6.4.1).

HUOMAUTUS

Akun varauastasoa voidaan tarkkailla ilmaisimesta, joka sijaitsee kahvan yläpuolella (kuva 8.B).

HUOMAUTUS

Jotta akun kesto olisi ihanteellinen, on aina hyvä asettaa roottorin pyörimisnopeus poistettavalle materiaalityypille sopivaksi.

Jos laitetta halutaan käyttää standardin akun käyttöön nähden pidemmissä työstöjaksoissa, voit:

- valita akkurepusta toisen akun (jos on) (kuva 7.B);
- hankkia lisää vakioakkuja vaihtaaksesi tyhjän akun välistömästä vaarantamatta näin käytön jatkuvuutta
- hankkia standardiin akkuun nähden suuremman akun (kappale 14.1).

7.2.2 Akun irrotus ja lataus

1. Paina akussa olevaa lukituspainiketta (kuva 12.A) ja ota akku pois (kuva 12.B).
2. Aseta akku (kuva 13.A) akkulaturissa olevaan paikkaan (kuva 13.B).
3. Kytke akkulaturi (kuva 13.B) pistorasiaan, jonka jännite vastaa tarrassa annettua.
4. Suorita aina täydellinen lataus, noudattaen akkulaturin ohjekirjasessa annettuja ohjeita.

HUOMAUTUS

Akku on varustettu suojuksella, joka estää latauksen jos ympäristölämpötila ei ole välillä 0 - +45 °C.

HUOMAUTUS

Akku voidaan ladata milloin tahansa, myös osittain, ilman vaaraa sen vaurioitumisesta.

7.2.3 Akun asettaminen takaisin akkureppuun

Kun lataus on päättynyt:

1. Irrota akku (kuva 14.A) akkulaturista (välttämällä sen pitämistä latauksessa kun lataus on päättynyt)
2. kytke akkulaturi irti (kuva 14.B) verkosta
3. Aseta akku (kuva 6) akkurepun toiseen akkutilaan työntämällä se pohjaan, kunnes se napsahtaa paikoilleen ja varmistaen sähkökosketuksen.

7.3 LAITTEEN JA MOOTTORIN PUHDISTUS

Vähentääksesi tulipalon riskiä puhdistaa laite ja erityisesti moottori lehdistää, oksista.

- Puhdistaa laite aina käytön jälkeen käyttämällä puhdasta ja neutraaliin pesuaineeseen kostutettua puhdasta liinaa.
- Poista kosteusjäämät käyttämällä pehmeää ja kuivaa liinaa. Kosteus voi saada aikaan sähköiskujen vaaran.
- Älä käytä aggressiivisia pesuaineita tai liuottimia muoviosien tai kahvojen puhdistamisessa.
- Älä käytä vesisuihkuja ja vältä kastamasta moottoria ja sähköosia.

- Pidä roottori aina puhtaana ja vapaana pölystä ja jäämistä puhaltamalla paineilmalla ritolän läpi. Älä suihkuta roottoriin vettä.
- Moottoria tai akkua vahingoittavan ylikuumenemisen estämiseksi, varmista aina, että jäähdysilman imuritilät ovat puhtaat eikä niissä esiinny jäämiä.

7.4 MUTTERIT JA KIINNITYSRUUUVIT

- Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta laite olisi aina turvallinen ja käyttövalmis.
- Tarkista säännöllisesti, että kahva on tukevasti kiinni.

8. VARASTOINTI

! VAARA

Varastointitoimenpiteiden aikana noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu kappaleessa 2.4. Noudata tarkasti kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskilanteita tai vaaroja.

8.1 LAITTEEN VARASTOINTI

Kun laite on varastoitava:

1. kytke laite irti akkurepusta (kuva 4);
2. Ota akku pois paikaltaan ja lataa se (kappale 7.2.2).
3. Anna moottorin jäähdytä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin
4. Suorita puhdistus (kappale 7.3).
5. Varmista, että mikään komponentti ei ole löystynyt tai vahingoittunut.
6. Tarpeen vaatiessa vaihda vahingoittuneet osat ja kiristää mahdollisesti löystyneet ruuvit ja pultit tai ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen;
7. Varastoi laite:
 - kuivaan ympäristöön
 - sääolosuhteilta suojaan
 - paikkaan, johon lapset eivät pääse;
 - varmista, että avaimet tai huollossa käytetyt työkalut on poistettu.

8.2 AKUN VARASTOINTI

Akkua on säilytettävä varjossa, raikkaassa ja kuivassa tilassa.

HUOMAUTUS

Jos akkua pidetään pitkään pois käytöstä, lataa se kahden kuukauden välein sen käyttöön pidentämiseksi.

9. LIIKUTTAMINEN JA KULJETUS

Aina laitetta liikuteltaessa tai kuljetettaessa:

1. pysäytä laite (kappale 6.5)
2. Kytke laite irti akkurepusta (kuva 4).
3. Ota akku pois paikoiltaan ja lataa se (kappale 7.2.2).
4. Tartu kiinni pelkästään laitteen kahvoista ja kohdista putket niin etteivät ne muodosta estettä.

Kun laitetta kuljetetaan ajoneuvolla:

1. irrota putket
2. varmista laite soveltuvalla tavalla,
3. asemoi se siten, ettei siitä aiheudu vaaraa.

10. HUOLTO JA KORJAUS

Käyttöopas sisältää kaikki laitteen käyttöön ja käyttäjän suorittamaan oikeaan perushuoltoon tarvittavat ohjeet, kuten kuvattu kappaleessa 3.1.4. Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä ohjekirjassa tulee suorittaa jälleenmyyjän tai jonkin muun huoltokeskuksen toimesta, joka tuntee laitteen ja jolla on erityistökalut niin, että työ suoritetaan oikein ja säälytetään laitteen alkuperäinen turvallisuustaso.

- Epäopivissa paikoissa tai epäpätevin henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuuun ja valmistajan vastuun raukeamaan.
- Vain valtuutetut huoltokorjaamot suorittavat korjaus- ja huoltotöitä takuuun puitteissa.
- Valtututetut huoltokorjaamot käyttävät vain alkuperäisiä varaosia. Alkuperäiset varaosat ja varusteet on kehitetty tarkoitukseenmukaisesti laitteille.
- Ei-alkuperäisiä varaosia ja varusteita ei hyväksytä. Ei-alkuperäisten varaosien ja varusteiden käyttö vaarantaa laitteen

turvallisuutta ja vapauttaa valmistajan kaikesta velvollisuudesta tai vastuusta.

- On hyvä jättää laite kerran vuodessa valtuutettuun huoltokeskuskuseen turvalaitteiden huoltoa, apua ja tarkastusta varten.

11. TAKUUSUOJA

Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Käyttäjän on noudatettava huolellisesti kaikkia liitteenä annetussa dokumentaatiiossa olevia ohjeita.

Takuu ei kata seuraavista aiheutuneita vahinkoja:

- Liitteenä annettuun dokumentaation ei ole tutustuttu.
- Huolimattomuus.
- Käytöö ja asennus on suoritettu väärin tai niitä ei ole sallittu.
- Ei ole käytetty alkuperäisiä varaosia.
- Jos on käytetty varaosia, joita valmistaja ei ole toimittanut tai hyväksynyt.

Lisäksi tämä takuu ei kata:

- normaalien kulutusmateriaalien kulumista
- laitteen normaali kuluminen.

Hankkijaa suojaa omassa maassa voimassa olevat lait. Omassa maassa voimassa olevia oikeuksia ei millään tavoin rajoiteta tällä takuulla.

12. HUOLTOAULUKKO

Toimenpide	Tiheys	Huomautuksia
LAITE		
Akkurepun liitintäkaapelin kunnon tarkistus.	Ennen jokaista käyttöä.	-
Kaikkien kiinnitysten tarkastus.	Ennen jokaista käyttöä.	kappale 7.4
Turvallisuustarkastukset / Ohjainten tarkastus.	Ennen jokaista käyttöä.	kappale 6.2
Akun latauksen tarkistus.	Ennen jokaista käyttöä.	*
Akun lataus.	Jokaisen käytön jälkeen.	kappale 7.2.2 *
Laitteen ja moottorin puhdistus.	Jokaisen käytön jälkeen.	kappale 7.3
Laitteessa esiintyvien mahdollisten vahinkojen tarkastus. Ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.	Jokaisen käytön jälkeen.	-

* Tutustu akkulaturin oppaaseen.

13. VIKOJEN PAIKANNUS

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUS
1. Kiihyttimen kytkintä käytettäessä laite ei käynnisty.	Akku puuttuu tai sitä ei ole asetettu oikein paikoilleen. Liitintä akkureppuun ei ole oikeanlainen. Tyhjä akku. Viallinen kiihyttimen kytkin tai vahingoittunut puhallin. Akkurepun valitsin OFF-asennossa.	Varmista, että akku on asetettu oikein (kappale 7.2.3). Tarkista, että laite on oikein liitetty akkureppuun. Tarkista akun lataus ja lataa akku uudelleen (kappale 7.2.2). Laitetta ei saa käyttää. Pysäytä laite väliittömästi, kytke irti akkurepusta, irrota akku ja otta yhteyttä huoltokeskukseen. Tarkista, että valitsimella (kuva 7.B) on valittu toinen akkurepun akusta.
2. Moottori pysähyy työstön aikana.	Akkurepun liitintäkaapeli ei ole liitetty oikein. Akku ei ole asetettu oikein. Tyhjä akku.	Tarkista, että kaapeli on liitetty oikein laitteeseen ja akkureppuun. Varmista, että akku on asetettu oikein (kappale 7.2.3). Tarkista varauastaso ja lataa akku (kappale 7.2.2) tai valitse toinen akku (jos on).
3. Roottori pyörii mutta ilmaa ei tule puhallusputkesta.	Puhallusputki tukkeutunut tai jumissa.	Sammuta laite, kytke irti akkurepusta ja poista mahdolliset tukokset.
4. Liiallista melua ja/tai tärinää työstön aikana.	Löystyneitä tai vahingoittuneita osia.	Pysäytä laite, irrota se akkurepusta ja: <ul style="list-style-type: none"> • tarkista vauriot • tarkista onko laitteessa löystyneitä osia ja kiristä ne • vaihda tai korjaa vaurioituneet osat vastaavilla ominaisuuksilla varustetuilla osilla.
5. Laite savuttaa sen toiminnan aikana.	Puhallin vahingoittunut.	Laitetta ei saa käyttää. Pysäytä laite väliittömästi, irrota laite akkurepusta ja otta yhteyttä huoltokeskukseen.

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUS
6. Lyhyt akun kesto.	Vaikeat käyttöolosuhteet suuremmalla virrankulutuksella.	Optimoi käyttö (kappale 7.2.1).
	Akun teho ei riitä vaadittuun käyttöön.	Käytä toista tai parannettua akkuja (kappale 14.1).
	Akun kapasiteetin heikentyminen.	Hanki uusi akku.
7. Akkulaturi ei lataa akkuja.	Akkua ei ole asetettu oikein akkulaturiin.	Tarkista, että se on asetettu oikein (kappale 7.2.3).
	Ympäristölliset olosuhteet eivät ole asianmukaiset.	Suorita lataus ympäristössä jossa on sopiva lämpötila (ks. akun/akkulaturin ohjekirja).
	Likaiset koskettimet.	Puhdista koskettimet.
	Akussa ei ole virtaa.	Tarkista, että pistoke on kytketty ja että pistorasiassa on virta.
	Viallinen akkulaturi.	Vaihda käytämällä alkuperäistä varaosaa. Jos vika jatkuu, tutustu akkulaturin käsikirjaan.

Jos ongelmat jatkuvat yllämainitut toimenpiteet suoritettuasi, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

14. SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET

14.1 AKUT

Saatavilla on kapasiteettilaan erilaisia akkuja erilaisiin käyttövaatimuksiin mukautumista varten. Tässä laitteessa käytettävien hyväksytyjen akkujen luettelo löytyy taulukosta "Tekniset tiedot".

14.2 AKKULATURI

Laite, jota käytetään akun lataamiseen: nopea (kuva 15.A), vakio (kuva 15.B), dual (kuva 15.C).

14.3 AKKUREPPU

Varuste, johon kaksi akkuja on sijoitettu, ja joka tuottaa laitteen toiminnalleen välittämättömän sähkövirran. Varustettu kaapelilla laitteeseen liittämistä varten (kuva 1.G) sekä valitsimella (kuva 7.B), jolla voidaan katkaista virransyöttö (OFF-asento) tai valita toinen kahdesta akusta (asento 1 ja 2).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
 2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: **Soffiatore-Aspiratore portatile da giardino / soffiatura-aspirazione**

a) Tipo / Modello Base

BL 900 Li 48

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive

- MD: 2006/42/EC
 - e) Ente Certificatore /
 - f) Esame CE del tipo: /
 - OND: 2000/14/EC, ANNEX V - 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V, proc. 1 (Italy)
 - e) Ente Certificatore: /
 - EMC: 2014/30/EU
 - RoHs II : 2011/65/EU - 2015/863/EU

- #### 4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012/A2:2019
EN 50636-2-100:2014
EN IEC 63000:2018

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

- g) Livello di potenza sonora misurato
 - h) Livello di potenza sonora garantito
 - i) Flusso d'aria

91,8 dB(A)
94 dB(A)
0,26 m³/s

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 16.11.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson

Sam Robins

171516234 0

PR (Traduction de la notice originale)	EN (Translation of the original instruction)	DE (Übersetzung der Originalbelehrung)	NO (Overensstillelse av original bruksanvisning)	SV (Översättning av bruksanvisning i original)	DA (Overensstillelse af den originale brugsnæring)
Deklarasjon CE de Conformité (Deklaration om overensstemmelse, tilføj II, del A)	EC Declaration of Conformity (Deklaration om overensstemmelse, tilføj II, del A)	EG-Konformitetsdeklaration (Deklaration om overensstemmelse, tilføj II, del A)	EF - Sammenskrivning (Sammenfattende deklaration om overensstemmelse, tilføj II, del A)	EU - Firmaat 1. Firmaat 2. Det er ikke enkelte av maskinen: Barber blåsemaskin-sugemaskin for hager	EF-overensstemmelseskertifikaat (Deklaration om overensstemmelse, tilføj II, del A)
1. Société 2. Declaração soz pro prepo responsibility que la maquinaria é conforme com as normas de jardim portátil	1. The Company 2. Declaração soz pro prepo responsibility que la maquinaria é conforme com as normas de jardim portátil	3. De Overensættelse under sin egen verantwoordelighed om at maskinen: Barber blæs- og sugmaskine til haver	1. Firmaat 2. Det er ikke enkelte av maskinen: Barber blåsemaskin-sugemaskin for trädgårdsbruk	EF - Signatur 1. Signatur på firmaatet, et maskinen: Barber blåse- og sugmaskine til haver	EUF - Firmaat 1. Firmat 2. Det er ikke enkelte av maskinen: Barber blåse- og sugmaskine til haver
a) Sociedad b) Mois / Bruxelles c) Motor: batteria	a) Type : Basic Model b) Serial number c) Motor: battery	d) 2. Etiket over en ejendomssignatur, væsentlig for maskinen: Barber blæs- og sugmaskine til haver	3. Firmaat 4. Etiket over en ejendomssignatur, væsentlig for maskinen: Barber blæs- og sugmaskine til haver	3. Firmaat 4. Etiket over en ejendomssignatur, væsentlig for maskinen: Barber blæs- og sugmaskine til haver	EUF - Firmaat 1. Firmat 2. Etiket over en ejendomssignatur, væsentlig for maskinen: Barber blæs- og sugmaskine til haver
b) Motor: batterie	c) 3. Konform med de specificaties d) 4. Etiket over en ejendomssignatur e) 5. Etiket over en ejendomssignatur	f) 3. Conforms to directive specifications g) Sound power level measured h) Manufacturer's name i) Place of air	5. Motor: Batterie 6. Værten for godkendelse af følgende Richtlinien 7. Emissionsprøve 8. DSC-evaluering	5. Motor: Batterie 6. Værten for godkendelse af følgende standarder 7. DSC-evaluering 8. DSC-evaluering	5. Motor: Batterie 6. Værten for godkendelse af følgende teknisk dokumentation 7. DSC-evaluering 8. DSC-evaluering
c) Motor: batterie	d) 9. Etiket over en ejendomssignatur e) 10. Etiket over en ejendomssignatur	f) 9. Etiket over en ejendomssignatur g) Niveau af lydtryk h) Leverandør i) Leverandør	9. Motor: Batterie 10. Værten for godkendelse af følgende teknisk dokumentation 11. Leverandør	9. Motor: Batterie 10. Værten for godkendelse af følgende teknisk dokumentation 11. Leverandør	9. Motor: Batterie 10. Værten for godkendelse af følgende teknisk dokumentation 11. Leverandør
e) Motor: batterie	f) 12. Etiket over en ejendomssignatur g) Leverandør	12. Etiket over en ejendomssignatur 13. Leverandør	12. Etiket over en ejendomssignatur 13. Leverandør	12. Etiket over en ejendomssignatur 13. Leverandør	12. Etiket over en ejendomssignatur 13. Leverandør
PR (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)	ES (Traducción del Manual Original)	PT (Tradução do manual original)	FI (Alkuosiotenhetten ikävänä)	CS (Překlad původního návodu k používání)	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)
ED-vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing (Deklaration om overensstemmelse, tilføj II, del A)	Deklaration om Conformité CE (Deklaration om overensstemmelse, tilføj II, del A)	Deklaration CE de Conformité (Deklaration om overensstemmelse, tilføj II, del A)	EY-VÄITÄTISTUMEKÄSIKUUSVÄLKUUTUS (Deklaration om överensstämmelse, tillföll II, del A)	EZ - Prohlášení o shodě (Deklaration om överensstämmelse, tillföll II, del A)	Deklaracja zgodności WE (Deklaration om överensstämmelse, tillföll II, del A)
1. Het bedrijf 2. Verklaart dat zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Drasgeblower blæs- / sugmaskine blæs- / sugmaskine	1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la maquinaria es conforme con las normas sobre seguridad y salud en el trabajo (SST) para el motor: batería	1. De Onderneming 2. Declara solo a propria responsabilidade que a maquinaria é conforme com as normas sobre segurança e saúde no trabalho (SST) para o motor: bateria	1. Käsin kannattaa ilmoittaa tietoisuudestaan tämän koneen mukaisuudesta 2. Käsin kannattaa ilmoittaa tietoisuudestaan tämän koneen mukaisuudestaan	1. Příslušné 2. Prohlášení o vlastní odpovědnosti, že stroj je v souladu s normami bezpečnosti a zdravotnictví (BZ) pro motor: baterie	1. Declaracion zgodnosti WE (Deklaration om överensstämmelse, tillföll II, del A)
b) Motor: baterij c) Motor: batterie	d) 3. Motor: batterie	e) 3. Motor: batterie	f) 3. Motor: baterie	3. Motor: baterie	3. Motor: baterie
d) Motor: batterie	e) 4. Motor: batterie	f) 4. Motor: batterie	4. Motor: baterie	4. Motor: baterie	4. Motor: baterie
e) Motor: batterie	f) 5. Motor: batterie	g) 5. Motor: batterie	5. Motor: baterie	5. Motor: baterie	5. Motor: baterie
PR (Vertaling van de oorspronkelijke richtlijnen)	TR (Orjinal Tümlükmes Terjemhesi)	MK (Генерални описанија на производ)	HU (Eredeti használati útmutató)	RU (Перевод оригинальных инструкций)	HR (Preveden originalnih uputa)
ED-vertaling van de oorspronkelijke richtlijnen (Deklaration om överensstämmelse, tillföll II, del A)	AT Üzümlük Beyanı (2006/42/CE Mekanik Döküm, Etik, İbölüm A)	Deklaracija o ugovorenosti na EU (Deklaracija o ugovorenosti na EU, Annex II, del A)	EK-megfelelés nyilatkozata (Deklaracija o ugovorenosti na EU, Annex II, del A)	EK írásba törlesztés (Deklaracija o ugovorenosti na EU, Annex II, del A)	EK írásba törlesztés
1. Etiket 2. Etiket over een verantwoordelijheid die de machine: Drasgeblower blæs- / sugmaskine blæs- / sugmaskine	2. Söhbeti verantwoordingi törlesztői, hogy a gépnek megfelel az európai uniós direktívák előírásai a) Termék / Bölgelő Műszaki b) Üzemanyag / Árbér c) Motor / Motor d) Motor: baterija	2. Deklarerar om att maskinen är i samsäg med föreskrifterna för den europeiska unionen a) Motor / Motor b) Motor: baterie	1. Alultartott vállalkozás 2. Alultartott vállalkozás 3. Alultartott vállalkozás 4. Alultartott vállalkozás 5. Alultartott vállalkozás 6. Alultartott vállalkozás 7. Típusi CE jelentéssel 8. Alultartott vállalkozás 9. Alultartott vállalkozás 10. Alultartott vállalkozás 11. Alultartott vállalkozás 12. Alultartott vállalkozás 13. Alultartott vállalkozás 14. Alultartott vállalkozás 15. Alultartott vállalkozás 16. Alultartott vállalkozás 17. Alultartott vállalkozás 18. Alultartott vállalkozás 19. Alultartott vállalkozás 20. Alultartott vállalkozás 21. Alultartott vállalkozás 22. Alultartott vállalkozás 23. Alultartott vállalkozás 24. Alultartott vállalkozás 25. Alultartott vállalkozás 26. Alultartott vállalkozás 27. Alultartott vállalkozás 28. Alultartott vállalkozás 29. Alultartott vállalkozás 30. Alultartott vállalkozás 31. Alultartott vállalkozás 32. Alultartott vállalkozás 33. Alultartott vállalkozás 34. Alultartott vállalkozás 35. Alultartott vállalkozás 36. Alultartott vállalkozás 37. Alultartott vállalkozás 38. Alultartott vállalkozás 39. Alultartott vállalkozás 40. Alultartott vállalkozás 41. Alultartott vállalkozás 42. Alultartott vállalkozás 43. Alultartott vállalkozás 44. Alultartott vállalkozás 45. Alultartott vállalkozás 46. Alultartott vállalkozás 47. Alultartott vállalkozás 48. Alultartott vállalkozás 49. Alultartott vállalkozás 50. Alultartott vállalkozás 51. Alultartott vállalkozás 52. Alultartott vállalkozás 53. Alultartott vállalkozás 54. Alultartott vállalkozás 55. Alultartott vállalkozás 56. Alultartott vállalkozás 57. Alultartott vállalkozás 58. Alultartott vállalkozás 59. Alultartott vállalkozás 60. Alultartott vállalkozás 61. Alultartott vállalkozás 62. Alultartott vállalkozás 63. Alultartott vállalkozás 64. Alultartott vállalkozás 65. Alultartott vállalkozás 66. Alultartott vállalkozás 67. Alultartott vállalkozás 68. Alultartott vállalkozás 69. Alultartott vállalkozás 70. Alultartott vállalkozás 71. Alultartott vállalkozás 72. Alultartott vállalkozás 73. Alultartott vállalkozás 74. Alultartott vállalkozás 75. Alultartott vállalkozás 76. Alultartott vállalkozás 77. Alultartott vállalkozás 78. Alultartott vállalkozás 79. Alultartott vállalkozás 80. Alultartott vállalkozás 81. Alultartott vállalkozás 82. Alultartott vállalkozás 83. Alultartott vállalkozás 84. Alultartott vállalkozás 85. Alultartott vállalkozás 86. Alultartott vállalkozás 87. Alultartott vállalkozás 88. Alultartott vállalkozás 89. Alultartott vállalkozás 90. Alultartott vállalkozás 91. Alultartott vállalkozás 92. Alultartott vállalkozás 93. Alultartott vállalkozás 94. Alultartott vállalkozás 95. Alultartott vállalkozás 96. Alultartott vállalkozás 97. Alultartott vállalkozás 98. Alultartott vállalkozás 99. Alultartott vállalkozás 100. Alultartott vállalkozás 101. Alultartott vállalkozás 102. Alultartott vállalkozás 103. Alultartott vállalkozás 104. Alultartott vállalkozás 105. Alultartott vállalkozás 106. Alultartott vállalkozás 107. Alultartott vállalkozás 108. Alultartott vállalkozás 109. Alultartott vállalkozás 110. Alultartott vállalkozás 111. Alultartott vállalkozás 112. Alultartott vállalkozás 113. Alultartott vállalkozás 114. Alultartott vállalkozás 115. Alultartott vállalkozás 116. Alultartott vállalkozás 117. Alultartott vállalkozás 118. Alultartott vállalkozás 119. Alultartott vállalkozás 120. Alultartott vállalkozás 121. Alultartott vállalkozás 122. Alultartott vállalkozás 123. Alultartott vállalkozás 124. Alultartott vállalkozás 125. Alultartott vállalkozás 126. Alultartott vállalkozás 127. Alultartott vállalkozás 128. Alultartott vállalkozás 129. Alultartott vállalkozás 130. Alultartott vállalkozás 131. Alultartott vállalkozás 132. Alultartott vállalkozás 133. Alultartott vállalkozás 134. Alultartott vállalkozás 135. Alultartott vállalkozás 136. Alultartott vállalkozás 137. Alultartott vállalkozás 138. Alultartott vállalkozás 139. Alultartott vállalkozás 140. Alultartott vállalkozás 141. Alultartott vállalkozás 142. Alultartott vállalkozás 143. Alultartott vállalkozás 144. Alultartott vállalkozás 145. Alultartott vállalkozás 146. Alultartott vállalkozás 147. Alultartott vállalkozás 148. Alultartott vállalkozás 149. Alultartott vállalkozás 150. Alultartott vállalkozás 151. Alultartott vállalkozás 152. Alultartott vállalkozás 153. Alultartott vállalkozás 154. Alultartott vállalkozás 155. Alultartott vállalkozás 156. Alultartott vállalkozás 157. Alultartott vállalkozás 158. Alultartott vállalkozás 159. Alultartott vállalkozás 160. Alultartott vállalkozás 161. Alultartott vállalkozás 162. Alultartott vállalkozás 163. Alultartott vállalkozás 164. Alultartott vállalkozás 165. Alultartott vállalkozás 166. Alultartott vállalkozás 167. Alultartott vállalkozás 168. Alultartott vállalkozás 169. Alultartott vállalkozás 170. Alultartott vállalkozás 171. Alultartott vállalkozás 172. Alultartott vállalkozás 173. Alultartott vállalkozás 174. Alultartott vállalkozás 175. Alultartott vállalkozás 176. Alultartott vállalkozás 177. Alultartott vállalkozás 178. Alultartott vállalkozás 179. Alultartott vállalkozás 180. Alultartott vállalkozás 181. Alultartott vállalkozás 182. Alultartott vállalkozás 183. Alultartott vállalkozás 184. Alultartott vállalkozás 185. Alultartott vállalkozás 186. Alultartott vállalkozás 187. Alultartott vállalkozás 188. Alultartott vállalkozás 189. Alultartott vállalkozás 190. Alultartott vállalkozás 191. Alultartott vállalkozás 192. Alultartott vállalkozás 193. Alultartott vállalkozás 194. Alultartott vállalkozás 195. Alultartott vállalkozás 196. Alultartott vállalkozás 197. Alultartott vállalkozás 198. Alultartott vállalkozás 199. Alultartott vállalkozás 200. Alultartott vállalkozás 201. Alultartott vállalkozás 202. Alultartott vállalkozás 203. Alultartott vállalkozás 204. Alultartott vállalkozás 205. Alultartott vállalkozás 206. Alultartott vállalkozás 207. Alultartott vállalkozás 208. Alultartott vállalkozás 209. Alultartott vállalkozás 210. Alultartott vállalkozás 211. Alultartott vállalkozás 212. Alultartott vállalkozás 213. Alultartott vállalkozás 214. Alultartott vállalkozás 215. Alultartott vállalkozás 216. Alultartott vállalkozás 217. Alultartott vállalkozás 218. Alultartott vállalkozás 219. Alultartott vállalkozás 220. Alultartott vállalkozás 221. Alultartott vállalkozás 222. Alultartott vállalkozás 223. Alultartott vállalkozás 224. Alultartott vállalkozás 225. Alultartott vállalkozás 226. Alultartott vállalkozás 227. Alultartott vállalkozás 228. Alultartott vállalkozás 229. Alultartott vállalkozás 230. Alultartott vállalkozás 231. Alultartott vállalkozás 232. Alultartott vállalkozás 233. Alultartott vállalkozás 234. Alultartott vállalkozás 235. Alultartott vállalkozás 236. Alultartott vállalkozás 237. Alultartott vállalkozás 238. Alultartott vállalkozás 239. Alultartott vállalkozás 240. Alultartott vállalkozás 241. Alultartott vállalkozás 242. Alultartott vállalkozás 243. Alultartott vállalkozás 244. Alultartott vállalkozás 245. Alultartott vállalkozás 246. Alultartott vállalkozás 247. Alultartott vállalkozás 248. Alultartott vállalkozás 249. Alultartott vállalkozás 250. Alultartott vállalkozás 251. Alultartott vállalkozás 252. Alultartott vállalkozás 253. Alultartott vállalkozás 254. Alultartott vállalkozás 255. Alultartott vállalkozás 256. Alultartott vállalkozás 257. Alultartott vállalkozás 258. Alultartott vállalkozás 259. Alultartott vállalkozás 260. Alultartott vállalkozás 261. Alultartott vállalkozás 262. Alultartott vállalkozás 263. Alultartott vállalkozás 264. Alultartott vállalkozás 265. Alultartott vállalkozás 266. Alultartott vállalkozás 267. Alultartott vállalkozás 268. Alultartott vállalkozás 269. Alultartott vállalkozás 270. Alultartott vállalkozás 271. Alultartott vállalkozás 272. Alultartott vállalkozás 273. Alultartott vállalkozás 274. Alultartott vállalkozás 275. Alultartott vállalkozás 276. Alultartott vállalkozás 277. Alultartott vállalkozás 278. Alultartott vállalkozás 279. Alultartott vállalkozás 280. Alultartott vállalkozás 281. Alultartott vállalkozás 282. Alultartott vállalkozás 283. Alultartott vállalkozás 284. Alultartott vállalkozás 285. Alultartott vállalkozás 286. Alultartott vállalkozás 287. Alultartott vállalkozás 288. Alultartott vállalkozás 289. Alultartott vállalkozás 290. Alultartott vállalkozás 291. Alultartott vállalkozás 292. Alultartott vállalkozás 293. Alultartott vállalkozás 294. Alultartott vállalkozás 295. Alultartott vállalkozás 296. Alultartott vállalkozás 297. Alultartott vállalkozás 298. Alultartott vállalkozás 299. Alultartott vállalkozás 300. Alultartott vállalkozás 301. Alultartott vállalkozás 302. Alultartott vállalkozás 303. Alultartott vállalkozás 304. Alultartott vállalkozás 305. Alultartott vállalkozás 306. Alultartott vállalkozás 307. Alultartott vállalkozás 308. Alultartott vállalkozás 309. Alultartott vállalkozás 310. Alultartott vállalkozás 311. Alultartott vállalkozás 312. Alultartott vállalkozás 313. Alultartott vállalkozás 314. Alultartott vállalkozás 315. Alultartott vállalkozás 316. Alultartott vállalkozás 317. Alultartott vállalkozás 318. Alultartott vállalkozás 319. Alultartott vállalkozás 320. Alultartott vállalkozás 321. Alultartott vállalkozás 322. Alultartott vállalkozás 323. Alultartott vállalkozás 324. Alultartott vállalkozás 325. Alultartott vállalkozás 326. Alultartott vállalkozás 327. Alultartott vállalkozás 328. Alultartott vállalkozás 329. Alultartott vállalkozás 330. Alultartott vállalkozás 331. Alultartott vállalkozás 332. Alultartott vállalkozás 333. Alultartott vállalkozás 334. Alultartott vállalkozás 335. Alultartott vállalkozás 336. Alultartott vállalkozás 337. Alultartott vállalkozás 338. Alultartott vállalkozás 339. Alultartott vállalkozás 340. Alultartott vállalkozás 341. Alultartott vállalkozás 342. Alultartott vállalkozás 343. Alultartott vállalkozás 344. Alultartott vállalkozás 345. Alultartott vállalkozás 346. Alultartott vállalkozás 347. Alultartott vállalkozás 348. Alultartott vállalkozás 349. Alultartott vállalkozás 350. Alultartott vállalkozás 351. Alultartott vállalkozás 352. Alultartott vállalkozás 353. Alultartott vállalkozás 354. Alultartott vállalkozás 355. Alultartott vállalkozás 356. Alultartott vállalkozás 357. Alultartott vállalkozás 358. Alultartott vállalkozás 359. Alultartott vállalkozás 360. Alultartott vállalkozás 361. Alultartott vállalkozás 362. Alultartott vállalkozás 363. Alultartott vállalkozás 364. Alultartott vállalkozás 365. Alultartott vállalkozás 366. Alultartott vállalkozás 367. Alultartott vállalkozás 368. Alultartott vállalkozás 369. Alultartott vállalkozás 370. Alultartott vállalkozás 371. Alultartott vállalkozás 372. Alultartott vállalkozás 373. Alultartott vállalkozás 374. Alultartott vállalkozás 375. Alultartott vállalkozás 376. Alultartott vállalkozás 377. Alultartott vállalkozás 378. Alultartott vállalkozás 379. Alultartott vállalkozás 380. Alultartott vállalkozás 381. Alultartott vállalkozás 382. Alultartott vállalkozás 383. Alultartott vállalkozás 384. Alultartott vállalkozás 385. Alultartott vállalkozás 386. Alultartott vállalkozás 387. Alultartott vállalkozás 388. Alultartott vállalkozás 389. Alultartott vállalkozás 390. Alultartott vállalkozás 391. Alultartott vállalkozás 392. Alultartott vállalkozás 393. Alultartott vállalkozás 394. Alultartott vállalkozás 395. Alultartott vállalkozás 396. Alultartott vállalkozás 397. Alultartott vállalkozás 398. Alultartott vállalkozás 399. Alultartott vállalkozás 400. Alultartott vállalkozás 401. Alultartott vállalkozás 402. Alultartott vállalkozás 403. Alultartott vállalkozás 404. Alultartott vállalkozás 405. Alultartott vállalkozás 406. Alultartott vállalkozás 407. Alultartott vállalkozás 408. Alultartott vállalkozás 409. Alultartott vállalkozás 410. Alultartott vállalkozás 411. Alultartott vállalkozás 412. Alultartott vállalkozás 413. Alultartott vállalkozás 414. Alultartott vállalkozás 415. Alultartott vállalkozás 416. Alultartott vállalkozás 417. Alultartott vállalkozás 418. Alultartott vállalkozás 419. Alultartott vállalkozás 420. Alultartott vállalkozás 421. Alultartott vállalkozás 422. Alultartott vállalkozás 423. Alultartott vállalkozás 424. Alultartott vállalkozás 425. Alultartott vállalkozás 426. Alultartott vállalkozás 427. Alultartott vállalkozás 428. Alultartott vállalkozás 429. Alultartott vállalkozás 430. Alultartott vállalkozás 431. Alultartott vállalkozás 432. Alultartott vállalkozás 433. Alultartott vállalkozás 434. Alultartott vállalkozás 435. Alultartott vállalkozás 436. Alultartott vállalkozás 437. Alultartott vállalkozás 438. Alultartott vállalkozás 439. Alultartott vállalkozás 440. Alultartott vállalkozás 441. Alultartott vállalkozás 442. Alultartott vállalkozás 443. Alultartott vállalkozás 444. Alultartott vállalkozás 445. Alultartott vállalkozás 446. Alultartott vállalkozás 447. Alultartott vállalkozás 448. Alultartott vállalkozás 449. Alultartott vállalkozás 450. Alultartott vállalkozás 451. Alultartott vállalkozás 452. Alultartott vállalkozás 453. Alultartott vállalkozás 454. Alultartott vállalkozás 455. Alultartott vállalkozás 456. Alultartott vállalkozás 457. Alultartott vállalkozás 458. Alultartott vállalkozás 459. Alultartott vállalkozás 460. Alultartott vállalkozás 461. Alultartott vállalkozás 462. Alultartott vállalkozás 463. Alultartott vállalkozás 464. Alultartott vállalkozás 465. Alultartott vállalkozás 466. Alultartott vállalkozás 467. Alultartott vállalkozás 468. Alultartott vállalkozás 469. Alultartott vállalkozás 470. Alultartott vállalkozás 471. Alultartott vállalkozás 472. Alultartott vállalkozás 473. Alultartott vállalkozás 474. Alultartott vállalkozás 475. Alultartott vállalkozás 476. Alultartott vállalkozás 477. Alultartott vállalkozás 478. Alultartott vállalkozás 479. Alultartott vállalkozás 480. Alultartott vállalkozás 481. Alultartott vállalkozás 482. Alultartott vállalkozás 483. Alultartott vállalkozás 484. Alultartott vállalkozás 485. Alultartott vállalkozás 486. Alultartott vállalkozás 487. Alultartott vállalkozás 488. Alultartott vállalkozás 489. Alultartott vállalkozás 490. Alultartott vállalkozás 491. Alultartott vállalkozás 492. Alultartott vállalkozás 493. Alultartott vállalkozás 494. Alultartott vállalkozás 495. Alultartott vállalkozás 496. Alultartott vállalkozás 497. Alultartott vállalkozás 498. Alultartott vállalkozás 499. Alultartott vállalkozás 500. Alultartott vállalkozás 501. Alultartott vállalkozás 502. Alultartott vállalkozás 503. Alultartott vállalkozás 504. Alultartott vállalkozás 505. Alultartott vállalkozás 506. Alultartott vállalkozás 507. Alultartott vállalkozás 508. Alultartott vállalkozás 509. Alultartott vállalkozás 510. Alultartott vállalkozás 511. Alultartott vállalkozás 512. Alultartott vállalkozás 513. Alultartott vállalkozás 514. Alultartott vállalkozás 515. Alultartott vállalkozás 516. Alultartott vállalkozás 517. Alultartott vállalkozás 518. Alultartott vállalkozás 519. Alultartott vállalkozás 520. Alultartott vállalkozás 521. Alultartott vállalkozás 522. Alultartott vállalkozás 523. Alultartott vállalkozás 524. Alultartott vállalkozás 525. Alultartott vállalkozás 526. Alultartott vállalkozás 527. Alultartott vállalkozás 528. Alultartott vállalkozás 529. Alultartott vállalkozás 530. Alultartott vállalkozás 531. Alultartott vállalkozás 532. Alultartott vállalkozás 533. Alultartott vállalkozás 534. Alultartott vállalkozás 535. Alultartott vállalkozás 536. Alultartott vállalkozás 537. Alultartott vállalkozás 538. Alultartott vállalkozás 539. Alultartott vállalkozás 540. Alultartott vállalkozás 541. Alultartott vállalkozás 542. Alultartott vállalkozás 543. Alultartott vállalkozás 544. Alultartott vállalkozás 545. Alultartott vállalkozás 546. Alultartott vállalkozás 547. Alultartott vállalkozás 548. Alultartott vállalkozás 549. Alultartott vállalkozás 550. Alultartott vállalkozás 551. Alultartott vállalkozás 552. Alultartott vállalkozás 553. Alultartott vállalkozás 554. Alultartott vállalkozás 555. Alultartott vállalkozás 556. Alultartott vállalkozás 557. Alultartott vállalkozás 558. Alultartott vállalkozás 559. Alultartott vállalkozás 560. Alultartott vállalkozás 561. Alultartott vállalkozás 562. Alultartott vállalkozás 563. Alultartott vállalkozás 564. Alultartott vállalkozás 565. Alultartott vállalkozás 566. Alultartott vállalkozás 567. Alultartott vállalkozás 568. Alultartott vállalkozás 569. Alultartott vállalkozás 570. Alultartott vállalkozás 571. Alultartott vállalkozás 572. Alultartott vállalkozás 573. Alultartott vállalkozás 574. Alultartott vállalkozás 575. Alultartott vállalkozás 576. Alultartott vállalkozás 577. Alultartott vállalkozás 578. Alultartott vállalkozás 579. Alultartott vállalkozás 580. Alultartott vállalkozás 581. Alultartott vállalkozás 582. Alultartott vállalkozás 583. Alultartott vállalkozás 584. Alultartott vállalkozás 585. Alultartott vállalkozás 586. Alultartott vállalkozás 587. Alultartott vállalkozás 588. Alultartott vállalkozás 589. Alultartott vállalkozás 590. Alultartott vállalkozás 591. Alultartott vállalkozás 592. Alultartott vállalkozás 593. Alultartott vállalkozás 594. Alultartott vállalkozás 595. Alultartott vállalkozás 596. Alultartott vállalkozás 597. Alultartott vállalkozás 598. Alultartott vállalkozás 599. Alultartott vállalkozás 600. Alultartott vállalkozás 601. Alultartott vállalkozás 602. Alultartott vállalkozás 603. Alultartott vállalkozás 604. Alultartott vállalkozás 605. Alultartott vállalkozás 606. Alultartott vállalkozás 607. Alultartott vállalkozás 608. Alultartott vállalkozás 609. Alultartott vállalkozás 610. Alultartott vállalkozás 611. Alultartott vállalkozás 612. Alultartott vállalkozás 613. Alultartott vállalkozás 614. Alultartott vállalkozás 615. Alultartott vállalkozás 616. Alultartott		

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugswise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το πειρεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρηστή δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on loodetud konkreetsele ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriaktuseseadus – dokumenti igasugune osaline või täielik ilma loata reproduutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käytööoppaan sisältö ja kuvaat valmistetti ST. S.p.A. -yhtiöön toimesta ja niitä suojaaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlaisen kopioimisen tai muuttamisen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárálag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudojoto vadovo turinys yra paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminint ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiamas.

LV • Šīs lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiskā kopēšana vai pārveidei ir stingri aizliegti.

MK • Содржината и сликите во Упатството со корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elkz niet-geneutoriseerde reproductive of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utfort på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstawały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas neste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Continut și imaginile din manualul de utilizare de fată au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

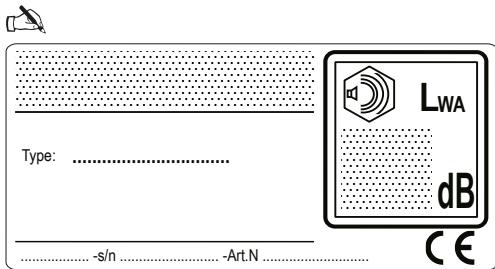
SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozmieňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabiščem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščeno razmnoževanje ali spremnjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilder i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriseras är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY